

Vaatwastechniek



Manddoorloopmachine **PROFI CN-serie** (Infotronic)

Installatie- en gebruikshandleid ing

*(Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing)*

Inhoudsopgave

1	Opmerkingen over de documentatie	4
1.1	Gebruik	4
1.2	Opbouw van de documentatie	4
1.3	Weergaveconventies	4
2	Veiligheidsinstructies en voorschriften	5
2.1	Veiligheidsinstructies en waarschuwingen	5
2.2	Principiële veiligheidsinstructies	6
2.3	Materiële schade	8
3	Productbeschrijving	9
3.1	Aanzicht en elementen	9
3.2	Gebruiksdoel	10
3.3	Markering	11
3.4	Technische gegevens	11
3.5	Bedrijfstemperaturen	11
4	Bedieningselementen	11
4.1	Hoofdschakelaar en knoppen	11
4.2	Bedieningspaneel	12
4.3	Bedrijfstoestanden	14
4.4	Weergave storingen	14
4.5	Overzicht displaysymbolen	15
4.6	Overzicht informatieweergave	17
5	Installatie	18
5.1	Kwalificatie personeel	18
5.2	Speciale veiligheidsinstructies	18
5.3	Transport naar de opstellingsplaats	19
5.4	Verpakking verwijderen	19
5.5	Machine opstellen	19
5.6	Module samenbouwen	20
5.7	Elektrische gebruiker aansluiten	21
5.8	Tafels en accessoires	21
5.9	Elektrische aansluiting maken	22
5.10	Water aansluiten	23
5.11	Afvoer aansluiten	23
5.12	Afzuiging aansluiten	23
5.13	Reinigingsmiddel en naspoelmiddel aansluiten	26
6	Eerste inbedrijfstelling	27
6.1	Kwalificatie personeel	27
6.2	Speciale veiligheidsinstructies	27
6.3	Machine voorbereiden	28

6.4	Geiser vullen.....	28
6.5	Controles uitvoeren.....	29
6.6	Instellingen wasmiddelen uitvoeren.....	30
6.7	Autotimer instellen (optie).....	30
6.8	Automatische inbedrijfstelling instellen.....	30
6.9	Afzuigstelsysteem instellen.....	30
7	Gebruik	31
7.1	Kwalificatie personeel.....	31
7.2	Speciale veiligheidsinstructies.....	31
7.3	Instructies voor optimale wasresultaten.....	31
7.4	Vorbereidingen voor het wassen.....	32
7.5	Functies en bedrijfsstanden.....	36
7.6	NOODSTOP-knop bedienen.....	37
7.7	Wassen.....	38
7.8	Transportsnelheid kiezen (optie).....	39
7.9	Transport uitschakelen.....	40
7.10	Machine uitschakelen.....	40
7.11	Dagelijkse reiniging uitvoeren.....	40
7.12	Maandelijks reiniging uitvoeren.....	48
8	Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens	49
8.1	Overzicht klantmenu.....	49
8.2	Transportsnelheid vergrendelen (blokkeren snelheidskeuze).....	51
8.3	Noodbedrijf activeren.....	51
8.4	Gegevens download.....	52
8.5	Keuze landinstelling, datum en tijd.....	52
8.6	Automatische inbedrijfstelling instellen.....	53
8.7	Logboek.....	55
9	Foutmeldingen en problemen	57
9.1	Speciale veiligheidsinstructies.....	57
9.2	Overzicht mogelijke fouten.....	57
9.3	Problemen oplossen.....	60
10	Onderhoud	62
11	Afvoeren	65
12	Uitsluiting productaansprakelijkheid	65
13	Conformiteit	66

1 Opmerkingen over de documentatie

1.1 Gebruik

Dit document bevat de belangrijkste informatie voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van de machine door vakpersoneel en benodigde informatie voor het dagelijks gebruik door de gebruiker.

- Bewaar de gebruiksinstructie en alle tevens geldende documenten veilig en onder handbereik.
- Bewaar de gebruiksinstructie in een geschikte container, beschermd tegen vocht en vuil.
- Geef bij doorgifte van de machine de installatie- en gebruiksinstructie mee.

1.2 Opbouw van de documentatie

Tevens geldende documenten zijn alle handleidingen, die de installatie, de bediening, het onderhoud en de reparatie van het apparaat beschrijven, met daarbij de handleidingen van alle gebruikte toebehoren.

Voor de gebruiker:

- Comic Card (beknopte handleiding)
- Gebruiksaanwijzing

Voor de dealer of de HOBART-service:

- Installatie-instructie
- Opstellingsschema
- Schakelschema
- Service-manual
- Service-software-manual
- Storingszoeklijst
- Onderhoudsschema
- Onderdelenmanual

1.3 Weergaveconventies

1.3.1 Gebruikte symbolen

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Waarschuwing voor explosiegevaar
	Waarschuwing voor beknellingsgevaar
	Waarschuwing voor intrekgevaar
	Waarschuwing voor gevaarlijke stoffen
	Waarschuwing voor handletsel

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor slipgevaar
	Waarschuwing voor een gevaarlijke plaats
	Nuttige extra informatie en tips

1.3.2 Weergaven in de tekst

Weergave	Betekenis
OPMERKING	Belangrijke opmerking voor het gebruik van de machine, geen waarschuwing
►	Handelingsstap
↳	Resultaat
–	Opsomming 1e niveau
•	Opsomming 2e niveau

2 Veiligheidsinstructies en voorschriften

2.1 Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- Houd bij de bediening van de machine de algemene veiligheidsinstructies en de waarschuwingen aan, die vooraf gaan aan iedere handeling.

2.1.1 Gevarenklassen

De gevaarenklasse is onderdeel van de veiligheidsinstructie en wordt gemarkeerd met het signaalwoord.

Mogelijke gevolgen worden door de keuzen van het signaalwoord onderling begrensd.

	direct dreigend gevaar: heeft ernstig lichamelijke of dodelijk letsel tot gevolg
	mogelijk gevaarlijke situatie: kan ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg hebben
	mogelijk gevaarlijke situatie: kan licht lichamelijk letsel tot gevolg hebben
	mogelijk schadelijke situatie: kan beschadiging van het product of van objecten tot gevolg hebben

2.1.2 Opbouw van waarschuwingen

Waarschuwingen worden getoond met een waarschuwingssymbool en het signaalwoord in de betreffende veiligheidskleur.

⚠️ VOORZICHTIG!



Soort en bron van het gevaar

Verklaring van het soort en de bron van het gevaar

- ▶ Maatregelen voor afwending van het gevaar
- ▶ eventuele extra maatregelen voor afwending van het gevaar

2.2 Principiële veiligheidsinstructies

2.2.1 Productveiligheid

De machine voldoet aan de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regelgeving. Gevaaren kunnen echter toch ontstaan.

Gebruik de machine alleen in onder aanhouding van de gebruiksinstructie.

Elke ombouw of verandering aan het product mag alleen door personen worden uitgevoerd, die daarvoor door HOBART zijn geautoriseerd.

2.2.2 Kwalificatie personeel

- ▶ Houd de voorschriften voor de arbeidsveiligheid aan. Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- ▶ Lees de installatie- en gebruikshandleiding zorgvuldig door voor gebruik.

Handeling	Gebruikersgroep	Kwalificatie/opleiding
Installatie	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle
Inbedrijfstelling	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle
Werkzaamheden aan elektrische installaties	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)
Werkzaamheden aan koelsystemen	Vakpersoneel	Gecertificeerde vakbekwame persoon van categorie 1 volgens: - Verordening (EU) nr. 517/2014 artikel 10 - Uitvoeringsverordening (EU) 2015/2067 - ChemKlimaschutzV §5 (Chemicaliën-klimaatbeschermingsverordening)
Bediening	Bedieners en personen vanaf 14 jaar	Alleen onder toezicht en na voorlichting door de exploitant aan de hand van de gebruiksaanwijzing, informatie over de gevaren
	Chronisch zieke personen	De geschiktheid moet voor elk individueel geval door de exploitant beoordeeld worden
	Personen tot 13 jaar	Personen tot 13 jaar zijn niet geschikt om de machine te bedienen
Onderhoud, reparatie	Vakpersoneel	Hobart-service of een door Hobart opgeleide elektrotechnicus resp. een door Hobart opgeleide persoon conform TRBS 1203 (Technische Regeln für Betriebssicherheit)

Handeling	Gebruikersgroep	Kwalificatie/opleiding
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle

2.2.3 Productspecifieke gevaren

Vermijd beknellings- of stootgevaar voor lichaamsdelen:

- ▶ Let bij de opslag, het ophijzen of transporteren op de instructies op de verpakking.
- ▶ Transport alleen door geautoriseerd en geschoold personeel.
- ▶ Opstelling van de machine, samenbouwen van de module, intrekken van de transport en aansluiting van de afzuigkanalen mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- ▶ Let erop, dat het bedieningspersoneel nauw sluitende kleding draagt.
- ▶ Grijp niet tijdens bedrijf in het transportsysteem.
- ▶ Neem de wasarmen voorzichtig uit bij het reinigen van de machine.

Voorkom gevaar van snijwonden aan lichaamsdelen:

- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting bij het verwijderen van verpakbands, uitpakken van modules, samenbouwen van modules en het intrekken van de transportband.
- ▶ Aansluiting van de afzuigkanalen en instellen van het afzuigsysteem alleen door geautoriseerd vakpersoneel.
- ▶ Draag bij het reinigen van de machine veiligheidshandschoenen.
- ▶ Reinigen van de afzuigcondensator alleen door geautoriseerd personeel.

Voorkom explosiegevaar:

- ▶ Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

Voorkom elektrocutie:

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
 - Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
 - Spuit de machine van buitenaf niet af met een waterslang of hogedrukreiniger.
- ▶ Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ▶ Laat de eerste keer vullen van de boiler en de vulboiler en het testen van de motoren alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitvoeren conform deze gebruikshandleiding.
- ▶ Laat sluitdelen of defecte delen alleen vervangen door geautoriseerd vakpersoneel.

Voorkom brandgevaar:

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
 - Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
 - Spuit de machine van buitenaf niet af met een waterslang of hogedrukreiniger.
- ▶ Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ▶ Laat alle aanpassingen aan de machine, reparaties en onderhoud alleen uitvoeren door vakpersoneel.

Voorkom bijtewonden, schade aan de huid, vergiftiging:

- ▶ Draag bij het omgaan met wasmiddelen beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding).
- ▶ Gebruik alleen geschikte wasmiddelen. Houd de specificaties van de fabrikant aan.
- ▶ Open de deur niet tijdens bedrijf.
- ▶ Maak de machine voor reinigingswerkzaamheden los van de netspanning.

Verbranding, brandwonden (aan de handen) voorkomen:

- ▶ Draag bij het aansluiten op het lokale stoomleidingwerk veiligheidshandschoenen.
- ▶ Open de deur niet tijdens bedrijf.
- ▶ Maak de machine voor reinigingswerkzaamheden los van de netspanning.
- ▶ Draag bij het reinigen bij het vastpakken van onderdelen, die hete oppervlakken hebben (verwarmingsstaven, warmtewisselaars) veiligheidsuitrusting (handschoenen, beschermende kleding).

PROFI CN-serie (Infotronic)

Veiligheidsinstructies en voorschriften

Voorkom valgevaar:

- Ga bij het aansluiten van de afzuigkanalen niet op het machinedak staan.

Voorkom slipgevaar:

Op de grond voor de machine kan vochtigheid ontstaan.

- Leg daar vloerbekleding neer, die bij vocht slipgevaar tegengaat.

Resten op het vaatwerk, hygiënische regels niet aangehouden:

- De hygiënevoorschriften moeten conform de nationale voorschriften worden gerespecteerd en aangetoond.

2.2.4 Aanvullende gevaren

Eventueel bestaande gevaren door te gebruiken bedrijfsmiddelen zijn opgenomen in de meegeleverde veiligheids-specificatiebladen. Werkplekken moeten als zodanig worden gemarkeerd.

2.3 Materiële schade

Voorkom vorstschade:

Temperaturen onder 0 °C veroorzaken functionele schade.

- Voor opslag onder 0 °C het restwater uit slangen, tank en boiler aftappen.
- Bewaar de machine voor het opnieuw in gebruik nemen gedurende 24 uur bij kamertemperatuur (min. 15 °C).

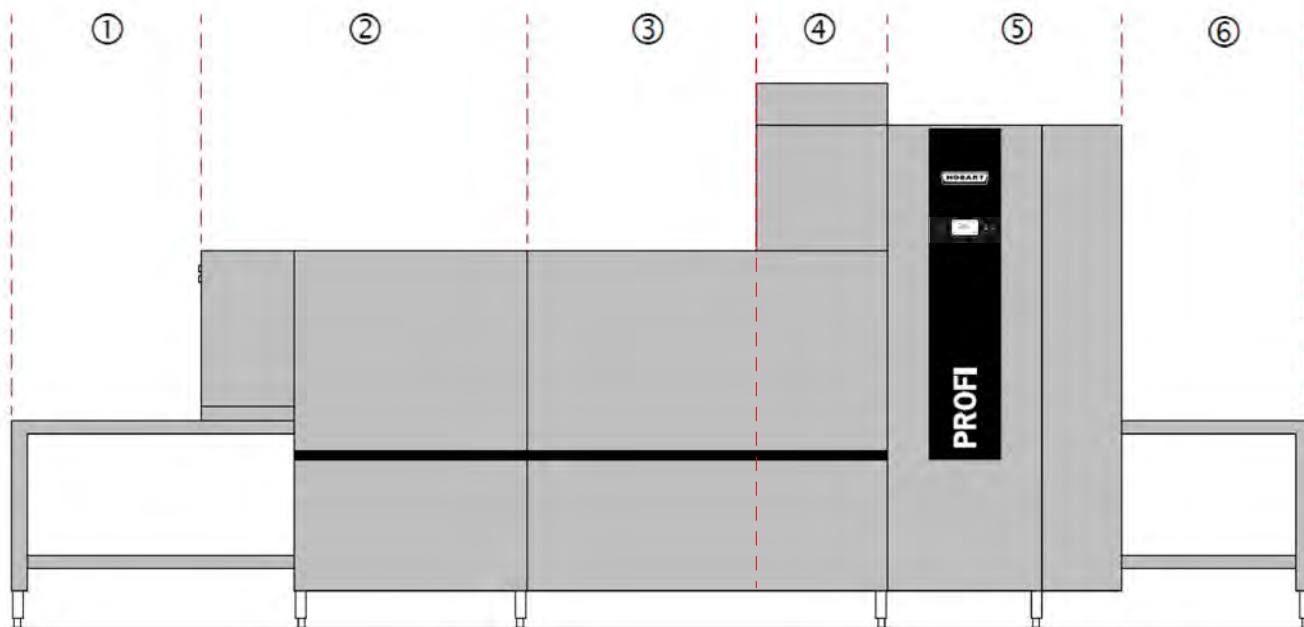
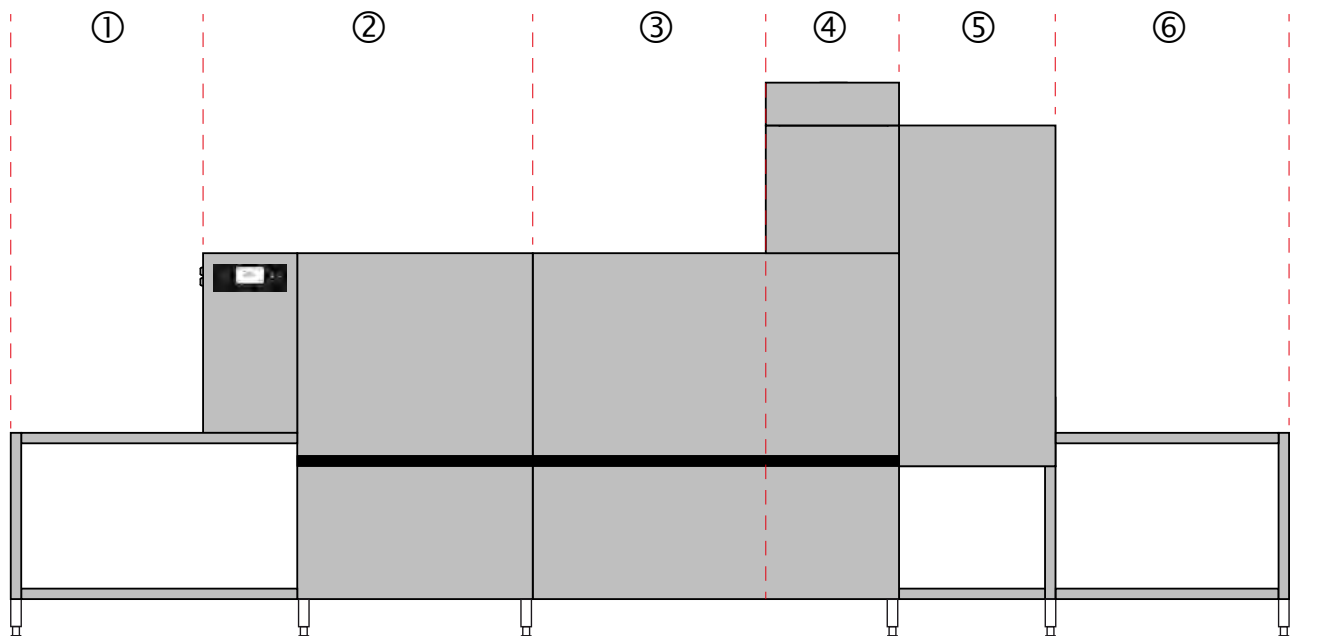
Voorkom waterschade:

- Gebruik de machine niet zonder toezicht.
- Sluit bij einde bedrijf de bouwzijdige afsluiters.

3 Productbeschrijving

3.1 Aanzicht en elementen

Voorbeeld: model S-A-DS



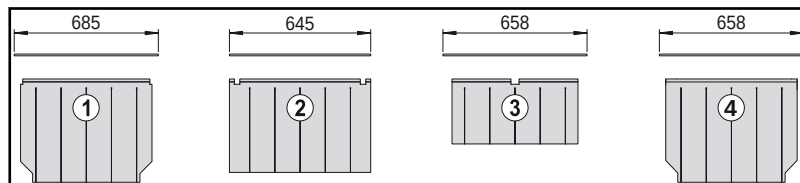
- ① Tafel
- ② Voorwassen
- ③ Wassen

- ④ Naspoelen
- ⑤ Droging
- ⑥ Tafel

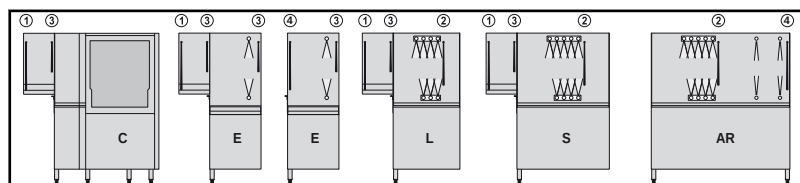
3.1.1 Opstelling van de gordijnen

NB: Afbeelding geldt voor de looprichting links/rechts. Bij de looprichting van rechts naar links is de opstelling van de gordijnen omgekeerd.

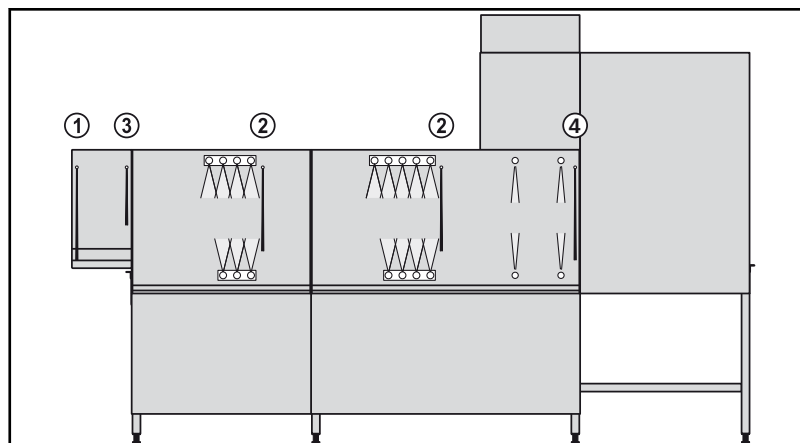
Voorhangtypen



Modulevarianten



Voorbeeld



3.2 Gebruiksdoel

De machine is een technisch arbeidsmiddel, dat uitsluitend is bedoeld voor bedrijfsmatig vaatwassen.

De machine is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van vaatwerk (porselein, glas, keramiek, temperatuurbestendige kunststoffen, roestvaststaal en dergelijke) binnen het levensmiddelengebied.

Niet voor het wassen van:

- objecten die niet met levensmiddelen in contact komen, zoals asbakken, kaarsenstandaards, elektrische apparaten enz.
- levende wezens of textiel
- levensmiddelen, die bedoeld zijn voor verdere consumptie

3.3 Markering

De typeplaat bevindt zich op de schakelkast en bevat de volgende informatie: model, serienummer, fabricagedatum, land van herkomst, spanning, aansluitvermogen, design-state-nummer en CE-markering.

3.4 Technische gegevens

Zie afzonderlijk opstellingsschema.

Geluidsemissie:

Werkplekgerelateerde emissiewaarde:

Emissie-geluidsdrukkniveau $L_{pA} < 73,0$ dB (A)

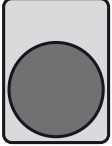
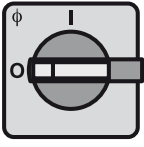
Meetonzekerheid $k_{pA} = 2,5$ dB

3.5 Bedrijfstemperaturen

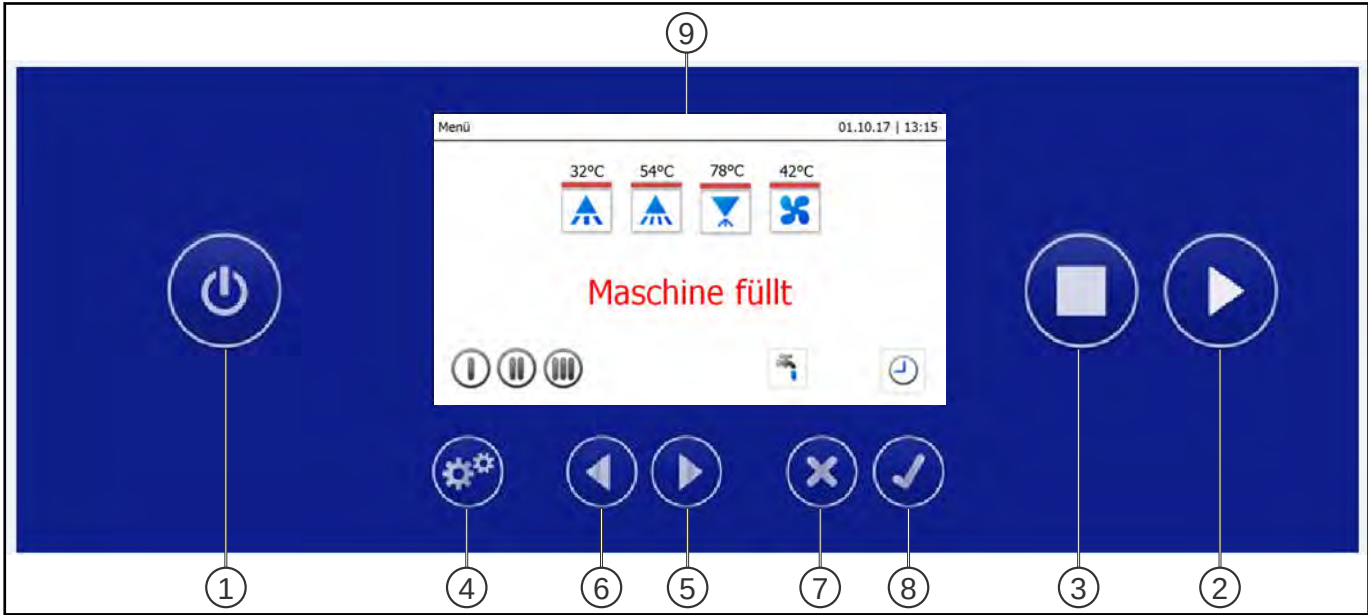
Voorwastank	45–55°C
Hoofdwastank	min. 60°C
Pompspoeling	60–65°C
Schoonwaterspoeling	80–85°C

4 Bedieningselementen

4.1 Hoofdschakelaar en knoppen

	NOODSTOP-knop De machine wordt stopgezet, is echter niet spanningsloos. Moet bij bedrijf zijn ontgrendeld.
	Hoofdschakelaar Moet tijdens bedrijf op stand I staan, bij reparatie- en onderhoudswerkzaamheden op stand 0.
	TRANSPORT AAN-knop op invoerzone (optie) Schakelt het transport van de machine in. Het wassen wordt automatisch gestart.
	TRANSPORT UIT-knop op invoerzone (optie) Schakelt het transport en het wassen uit.

4.2 Bedieningspaneel



Pos.	Benaming	Betekenis
①	MACHINE AAN/UIT-knop	Door het indrukken van deze knop wordt de machine in- of uitgeschakeld.
②	TRANSPORT AAN-knop	Door het indrukken van deze knop wordt het transport ingeschakeld. Wassen, naspoelen en drogen starten.
③	TRANSPORT UIT-knop	Door het indrukken van deze knop wordt het transport uitgeschakeld.
④	GEBRUIKERSMENU-toets	Door indrukken van deze toets wordt overgegaan naar het gebruikersmenu (zie par. 4.2.3).
⑤	NAVIGATIE rechts/omhoog-knop	In het men naar rechts resp. omhoog bladeren.
⑥	NAVIGATIE links/omlaag-knop	In het men naar links resp. omlaag bladeren.
⑦	ANNULEREN-toets	Terug naar hoger menuniveau, resp. actie annuleren.
⑧	MENU-KEUZE-knop	Keuze van een menupunt of bevestiging van een keuze.
⑨	Display/beeldscherm	Weergave van de machinefunctie.

4.2.1 Startbeeldscherm

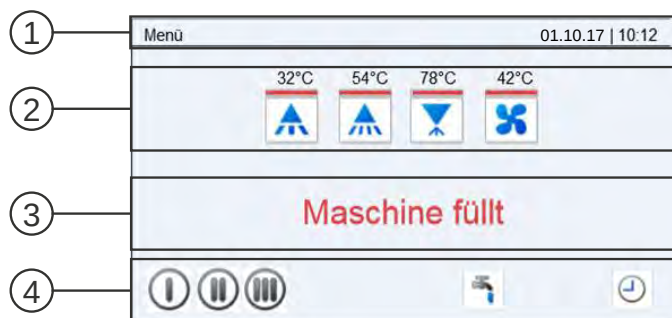
De INFOTRONIC heeft een 4,3" kleurendisplay. Alle functies worden via deze interface getoond. Het booten van de besturing kan enige tijd in beslag nemen. Dit is normaal een wijst niet op een storing.

Het startbeeldscherm toont de machinenaam, het serienummer de machine en de geïnstalleerde softwareversie.



4.2.2 Hoofdbeeldscherm

Het hoofdbeeldscherm toont de actuele temperaturen en de bedrijfstoestand van de machine. Bovendien worden storingen en gekozen programma's weergegeven.



Pos.	Benaming	Functie
①	Menuniveau en datumindicatie	Rechts: actuele datum en tijd Links: menuniveau
②	Temperatuurweergave	Geeft de actuele temperaturen aan van de machine overeenkomstig de werkrichting.
③	Informatieregel	Toont de actuele bedrijfstoestand als tekst.
④	Functie-indicatie	Toont de actuele instelling en informatie over de bedrijfstoestand van de machine via functiesymbolen (zie paragraaf 4.5.2).

4.2.3 Beeldscherm gebruikersmenu (functiekeuze)

In het menuniveau "Functiekeuze" kunnen machinefuncties worden gekozen en verbruiksgegevens worden ingevoerd.



Pos.	Benaming	Functie
①	Datumindicatie	Rechts: actuele datum en tijd Links: menuniveau
②	Functiekeuze	Toont alle beschikbare functies. Door indrukken van de NAVIGATIE-knop kunnen de afzonderlijke functies worden gekozen.
③	Actuele keuze	Toont de momenteel gekozen functie. Door indrukken van de MENUKEUZE-knop kan de gewenste functie worden opgeroepen (zie hoofdstuk 4.5.2). Door indrukken van de ANNULEREN-knop keert men terug naar het hoofdbeeldscherm.

4.3 Bedrijfstoestanden

In het display van het bedieningspaneel geven de functiesymbolen door middel van verschillende kleuren de actuele bedrijfstoestand aan.

	Kleur	Betekenis
	Blauw	Functie is actief
	Grijs afgedekt	Functie is niet beschikbaar
	Grijs getoond	Functie beschikbaar, maar niet actief

4.4 Weergave storingen

Foutsoort	Informatie	Voorbeeld	Bevestiging
Lichte fout	De foutsoort wordt in de functie-indicatie als symbool getoond.	Deur geopend	Fout bevestigt zichzelf zodra deze wordt opgeheven
Gemiddelde fout	De foutsoort wordt in de informatie-indicatie als tekst getoond. De datum-indicatie brandt geel.	Vulstartfout Lokale watervoorziening onderbroken	Transport UIT/AAN of Machine UIT/AAN en overgaan naar noodbedrijf

Foutsoort	Informatie	Voorbeeld	Bevestiging
Zware fout	De foutsoort wordt in de informatie-indicatie als tekst getoond. De datum-indicatie brandt rood.	Hogedrukalarm warmtepomp	Transport UIT/AAN of Machine UIT/AAN

Een overzicht van de mogelijke fouten is in hoofdstuk 9.2 beschreven.

4.5 Overzicht displaysymbolen

4.5.1 Symbolen temperatuurindicatie

Temperaturen van het voorwassen, wassen, droging en naspoelen worden overeenkomstig de machinefunctie getoond.

Symbol	Betekenis
	voorwassen
	Wassen
	Spoeling
	Demi-spoeling
	Droging

De gekleurde balk boen het symbool toont de status van de temperatuurindicatie.

Symbol	Kleur	Betekenis
	Geel	Opwarmen Machine niet bedrijfsgereed
	Groen	Temperatuur OK Machine bedrijfsgereed
	Rood	Temperatuur onderschreden

4.5.2 Symbolen functie-indicatie

In de functie-indicatie worden de actuele machinefuncties getoond.

Symbol	Betekenis
	Snelheid 1

Symbol	Betekenis
	Snelheid 2
	Snelheid 3
	Alle tanks: water aftappen
	Deels leegmaken actief
	Machine vult
	Deuren/mantels geopend
	Eindschakelaar actief
	Storing
	Auto-start actief
	Hygiënecontrole geactiveerd
	RACK-FLOW sensor system geactiveerd
	Noodbedrijf geactiveerd
	Afvoerklep geopend
	Bandomkering actief
	AUTO-CLEAN actief
	Demi-spoeling actief
	Service nodig

4.5.3 Symbolen functiekeuze

In de functiekeuze kunnen machinefuncties worden gekozen en verbruiksgegevens worden ingevoerd resp. weer-gegeven.

Symbool	Benaming	Betekenis
	Keuze snelheid	Keuze van de transportsnelheid
	Keuze deels leegmaken	Voorwassing leegmaken en weer vullen
	Keuze compleet leegmaken	Machine compleet leegmaken
	Keuze AUTO-CLEAN	Machine compleet leegmaken en intern reinigen
	Keuze klantmenu	Naar het klantmenu gaan, login nodig
	Keuze servicemenu	Naar het servicemenu gaan: alleen voor geautoriseerd servicepersoneel
	Keuze Auto-Start	Auto-start- en tijdstellingen invoeren
	Keuze logboek	Verbruiksgegevens invoeren en weergeven
	Keuze Demi-spoeling	Demi-spoeling in- of uitschakelen

4.6 Overzicht informatieweergave

De actuele bedrijfsmodus wordt in de informatieregel getoond. Mogelijke informatie is:

Benaming	Betekenis
Machine vult	Vulprocedure voor de bedrijfsgereedheid.
Machine verwarmt	Verwarmingsprocedure voor de bedrijfsgereedheid.
Machine bedrijfsgereed	De machine is gevuld, de bedrijfstemperaturen zijn bereikt en er zijn geen storingen of fouten aanwezig.
Transport actief	Het wassen start automatisch na binnenkomst van de vaat in de machine of tegelijk met Transport AAN.
Wassen actief	Het wassen start automatisch na binnenkomst van de vaat in de machine of tegelijk met Transport AAN. Het wassen wordt via de sensor op de machine-invoer ingeschakeld. Transport en wassen zijn ingeschakeld.
Storing!	Er zijn één of meerdere storingen aanwezig.
Machine in noodbedrijf	Wanneer de temperaturen voor de bedrijfsgereedheid niet worden bereikt, kan het transport niet worden gestart. De klant kan op eigen verantwoordelijkheid door activeren van het noodbedrijf, afwassen zonder dat de bedrijfsgereedheid is bereikt. Het noodbedrijf wordt door het uitschakelen van de machine gedeactiveerd.

Installatie

Benaming	Betekenis
Voorwassen wordt opnieuw gevuld	De voorwassing(en) wordt of worden geleegd en aansluitend opnieuw gevuld.
Machine wordt geleegd	De machine wordt compleet geleegd.
AUTO-CLEAN actief (optie)	Het reinigingsprogramma AUTO-CLEAN is actief.
A.u.b. machine uitschakelen!	De machine is leeggemaakt en kan worden uitgeschakeld. AUTO-CLEAN is uitgevoerd en de machine kan worden uitgeschakeld.

5 Installatie

5.1 Kwalificatie personeel

De installatie mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie par. 2.2.2).

5.2 Speciale veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Water (vorstschade, overlopen van de machine) dat over componenten stroomt die onder spanning staan, kan letsel door elektrische schokken of brand veroorzaken.

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
- ▶ Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
- ▶ Let erop, dat de machine bij het vullen niet overloopt.

WAARSCHUWING!



Explosiegevaar

Wanneer de machine op een explosiegevaarlijke plaats wordt opgesteld, kunnen explosies ontstaan en ernstig lichamelijk letsel door rondvliegende delen.

- ▶ Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

AANWIJZING!

Vorstschade

Temperaturen onder 0 °C tijdens transport/opslag veroorzaken beperkingen in de werking.

- ▶ Sla de machine voor installatie op gedurende 24 uur onder kamertemperatuur (min. 15 °C).

5.3 Transport naar de opstellingsplaats

WAARSCHUWING!



Beknellings- of stootgevaar

Bij het hijsen en transporteren kan de machine kantelen of vallen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Machine en verpakkingen moeten op de transportmiddelen worden gezekerd tegen wegglijden.
- ▶ Let bij de opslag, het ophijzen of transporteren op de instructies op de verpakking.
- ▶ Laat de machine uitsluitend door geautoriseerd en opgeleid personeel transporteren.

- ▶ Zo mogelijk in de verpakking op de pallet transporteren.
- ▶ Bij toepassing van een vorkheftruck houten balken onder de machine plaatsen.
- ▶ Geschikt transportmiddel (pompwagen, kraan etc.) gebruiken.
- ▶ Over rollen schuiven.
- ▶ Voorkom schade aan vloeren en deuren.
- ▶ Voorkom beschadigingen aan de machine.

5.4 Verpakking verwijderen

VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het verwijderen van verpakkingsbanden bestaat gevaar voor snijwonden. Bij het uitpakken van modules kunnen scherpe randen van plaatmateriaal snijwonden veroorzaken.

- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.

- ▶ Verpakkingsbanden doorknippen.
- ▶ Buitenste karton wegnemen.
- ▶ Pallet verwijderen.
- ▶ Verwijder het verpakkingsmateriaal en de toebehoren uit de machine.
- ▶ Controleer de machine op mogelijke transportschade.

5.5 Machine opstellen

VOORZICHTIG!



Beknellingsgevaar

Bij het neerzetten van de machine kunnen lichaamsdelen bekneld raken.

- ▶ Laat de machine alleen door geautoriseerd vakpersoneel plaatsen.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

OPMERKING: wanneer de machine in afzonderlijke modules is geleverd, moet het grootste machinedeel als eerste op de opstellingslocatie worden uitgelijnd (zie ook 5.6).

- ▶ Machine conform het opstellingsschema uitlijnen.
- ▶ Wandafstand in overeenstemming met het opstellingsschema opvolgen.
- ▶ Lijn de machine uit op de hoogte van de aan te sluiten tafels, transportbanden etc. door de verstelvoeten te verdraaien.

- Compenseer oneffenheden in de vloer.
- Verdeel het machinegewicht gelijkmatig over alle voeten.

5.6 Module samenbouwen

WAARSCHUWING!



Beknellings- of stootgevaar

Bij het samenbouwen van modules kunnen opgetilde machinedelen omvallen of neervallen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- Laat de module alleen door geautoriseerd vakpersoneel samenbouwen.
- Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.

VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het samenbouwen van modules kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

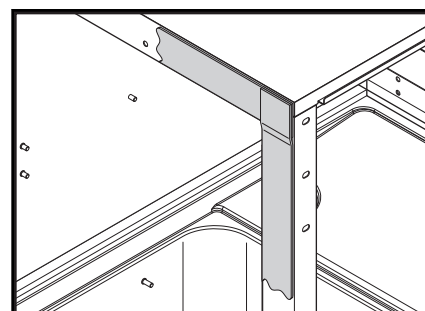
- Laat de module alleen door geautoriseerd vakpersoneel samenbouwen.
- Draag veiligheidshandschoenen.

- Mantels verwijderen.

Afdichtingsband opplakken:

Verwijder een eventueel aanwezige oude afdichting.

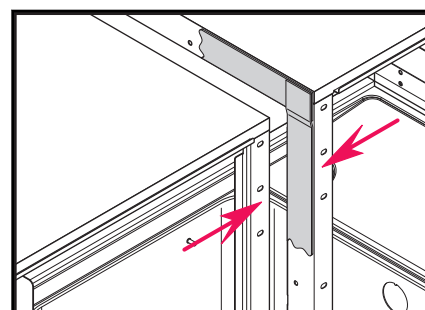
- Plak afdichtingsband nr. 168 834-14 op een van beide randen rondom.



- Laat de banduiteinden in de hoeken overlappen.

Modules tegen elkaar plaatsen:

- In de hoogte uitlijnen (zie 5.5).
- Modules onderling verbinden (meegeleverde bouten SK M6 x 12, ringen, veerringen en moeren gebruiken).

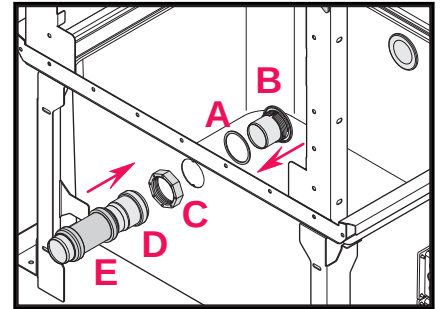


- Overtollige afdichtingsband met een mes wegsnijden.
- Afvoerleidingen met elkaar verbinden.

Wastanks verbinden:

- **Overlopen monteren. :**

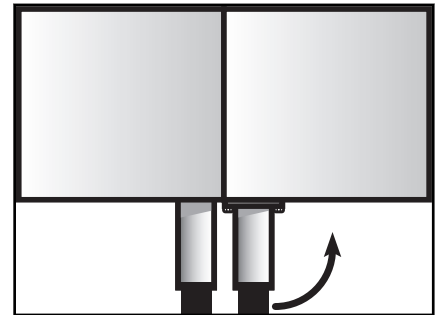
- Afdichtring (A) over de overloopaansluiting (B) plaatsen.



- Overloopaansluiting (B) vanaf de binnenkant van de tank door het voorgeperste gat steken en met moer (C) vastschroeven.
- Mof (E) over de leiding (D) schuiven. Leiding op aansluiting (B) plaatsen en met de overloopaansluiting in de tegenoverliggende wastank verbinden.

Transportvoeten (indien aanwezig) verwijderen:

- Transportvoeten eraf schroeven en teruggeven aan de HOBART-dealer.



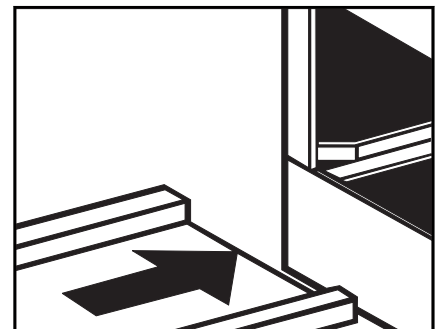
5.7 Elektrische gebruiker aansluiten

OPMERKING: schakelschema en markeringen van de leidingen en klemkasten aanhouden.

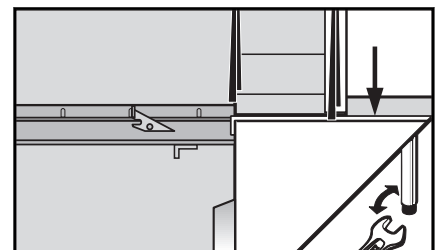
- Kabelbundel uitrollen en door de voorste kabelgoot trekken.
- Aders op de aansluitklemmen van de gebruikers aansluiten.

5.8 Tafels en accessoires

- Schroefgaten afdichten.



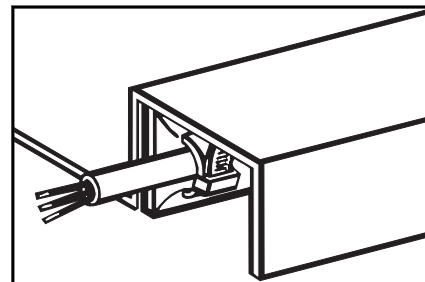
- Zorg voor iets afschot naar de machine (indien nodig door verstellen van de voeten).



- Let erop dat het mandloopvlak van de tafel of de rolbaan met het mandloopvlak van de machine overeenstemt.

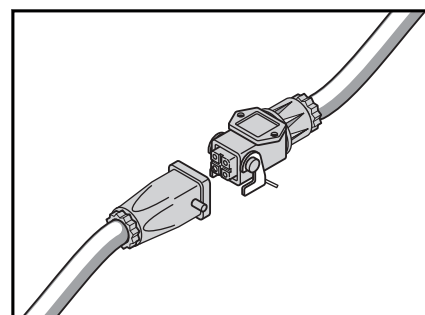
Bij tafeleindschakelaar:

- Kabels van eindschakelaar naar schakelkast afschermen.



Bij tafels op rollen:

- verbindingsstekker van de eindschakelaar sluiten en met beugel beveiligen.



- Potentiaalvereffening: tussen draaitafel en machine aanbrengen.

5.9 Elektrische aansluiting maken

WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken

Een verkeerde aansluiting op het voedingsnet kan levensgevaar tot gevolg hebben vanwege elektrische schokken.

- Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.

OPMERKING: om de elektrische veiligheid van de machine te waarborgen, moet deze op een conform de voorschriften geïnstalleerd randaardesysteem worden aangesloten. Bovendien moet de machine lokaal worden aangesloten op de potentiaalvereffening. De hiervoor bedoelde aansluitschroef () bevindt zich aan de achterzijde van de schakelkast naast de kabeldoorvoer.

Bij machines die door een frequentie-omvormer worden aangestuurd en gebruik van een aardlekschakelaar (FI/RCD), moet deze als type B (universeel) worden uitgevoerd.

Laat deze basisveiligheidsvoorwaarden en de correcte dimensionering van de lokale huisinstallatie door een gekwalificeerde elektrotechnicus controleren.

Hobart is niet aansprakelijk voor schade, die ontstaat door verkeerde installatie! Eventueel geldende lokale installatievoorschriften moeten worden aangehouden!

De netvoedingskabel moet via een scheidingsinrichting (hoofdschakelaar of toegankelijke stekker) worden aangesloten.

De voeding moet overeenkomen met hetgeen op de typeplaat is vermeld.

- Open de schakelkast en neem het schakelschema uit de deur.
- Zekering en aderdiameter moeten passend worden uitgevoerd.
- De netvoedingskabel (H07-RN-F) door de kabeldoorvoer onder op de achterwand van de schakelkast trekken.
- Aders op de hoofdklemmenstrook of op de hoofdschakelaar (indien ingebouwd) aansluiten.

- ▶ Alle klem Schroeven in de schakelkast natrekken.
- ▶ Kabeldoorvoer dichtdraaien.

5.10 Water aansluiten

OPMERKING: de machine moet met drinkwaterkwaliteit worden gebruikt. Bij sterk mineraalhoudend water adviseren wij gebruik te maken van een onthardingsinstallatie.

- ▶ Sluit de wateraanvoer- en -afvoerleidingen aan conform de aansluittekening.
Eventueel geldende lokale installatievoorschriften moeten in acht genomen worden!

Een vuilfilter en een terugslagklep zijn standaard ingebouwd.

Waterhardheid:

- Verswaterraspoeling: max. $3^\circ \text{d} = 0,5 \text{ mmol/l}$; $80 - 120 \text{ }\mu\text{s/cm}$
- Tankvulling: $3^\circ \text{d} = 0,5 \text{ mmol/l}$. $150 - 400 \text{ }\mu\text{s/cm}$
- Auto-Clean: $3^\circ \text{d} = 0,5 \text{ mmol/l}$; $150 - 400 \text{ }\mu\text{s/cm}$

Waterdruk:

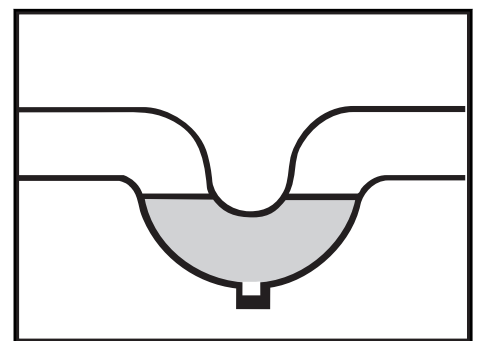
- Verswaterraspoeling: $1,5 - 6 \text{ bar}$ bij 500 l/h
- Tankvulling: $1,5 - 6 \text{ bar min. } 1200 \text{ l/h}$
- Auto-Clean: $1,5 - 6 \text{ bar min. } 1500 \text{ l/h}$
- Bij een waterdruk meer dan 6 bar : reduceerventiel opnemen.

Temperatuur:

- Verswaterraspoeling zonder de optie CLIMATE: $50 - 60^\circ \text{C}$;
- Schoonwaterspoeling met CLIMATE of CLIMATE-PRO: $12 - 20^\circ \text{C}$;
- Tankvulling: $50 - 60^\circ \text{C}$
- Auto-Clean: $12 - 60^\circ \text{C}$
- ▶ Machineaansluitingen ($3/4''$ buitendraad) op lokale watervoorziening aansluiten.
- ▶ Waterkranen bouwzijdig uitvoeren.

5.11 Afvoer aansluiten

- ▶ Centrale afvoer DN 50 (HT-buis) met de lokale afvoer verbinden.
Eventueel geldende lokale installatievoorschriften moeten in acht genomen worden!



- ▶ Druppelwaterafvoeren van de tafelbakken, spoelbakken en andere aangrenzende elementen op het plaatselijke waterafvoersysteem aansluiten.
- ▶ Alle afvoeren apart of in groepen met een reukafsluiting (sifon) uitrusten.
- ▶ Vloerafvoer van de spoelkeuken met een sifon uitvoeren.

5.12 Afzuiging aansluiten

OPMERKING: geldt alleen voor machines, die een afzuigaansluiting nodig hebben. Alle maatregelen afstemmen met de verantwoordelijke installateur. Houd de plaatselijk geldende voorschriften aan (Duitsland bijvoorbeeld VDI 2052). De instructies in de aansluittekening moeten worden aangehouden.

⚠ VOORZICHTIG!



Valgevaar

Wanneer men bij het aansluiten van de afzuigkanalen op het machinedak staat, bestaat valgevaar. Het machinedak kan vervormen of indeuken.

- ▶ Sta niet op het machinedak.

⚠ VOORZICHTIG!



Gevaar voor beknelling of snijwonden

Bij het aansluiten van de afzuigkanalen kunnen roterende delen beknellingen en snijwonden veroorzaken.

- ▶ Laat de afzuigkanalen alleen door geautoriseerd vakpersoneel aansluiten.

⚠ VOORZICHTIG!

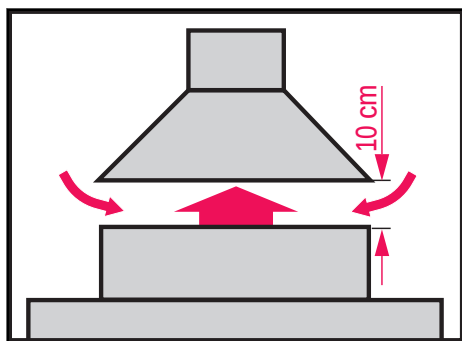


Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging, verbranding

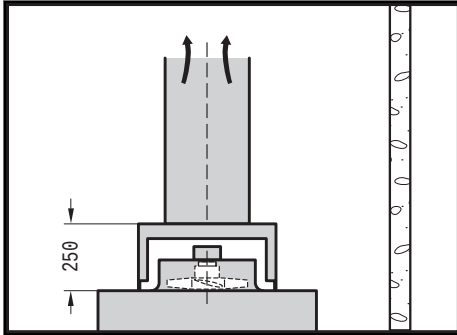
De uit de machine ontsnappende lucht kan kleine hoeveelheden aerosol bevatten en moet eventueel via passende afzuiging worden afgevoerd.

5.12.1 Sluit de afzuiging aan op het ontluchtingsnetwerk

- ▶ Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
- ▶ Maak de verbinding tussen de machine en het lokale afvoer kanaal met een vrije luchtweg (ca. 10 cm) resp. gebruik een speciale aansluitadapter (als accessoire leverbaar).



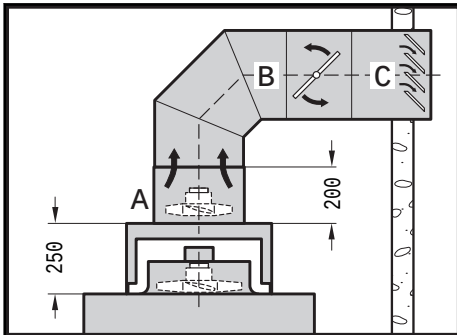
- ▶ Neem in de afzuiginstallatie een afvoerventilator op. De in de machine ingebouwde ventilator veroorzaakt geen druk.
- ▶ De lokaal af te zuigen luchthoeveelheid moet groter zijn dan de afzuighoeveelheid van de machine (zie opstellingsschema).
- ▶ Bij kanalen die buiten uitmonden: isolatie en zelfsluitende vorstbeveiligingsklep toepassen.

Variant 1: op lokaal afzuigsysteem

- Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)

Afzuiging aansluiten:

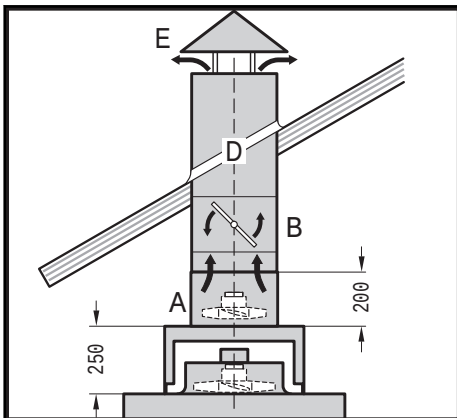
- ▶ Op het lokale luchtafvoersysteem met een capaciteit die voldoet aan de specificaties in het installatieschema aansluiten (zie grafiek).

Variant 2: Via kanaal naar buitenatmosfeer

- Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)
- Voor de besturing van de externe afzuigventilator bevindt zich in de schakelkast van de machine een potentiaal-vrij contact (zie schakelschema).
- Extra ventilator (A) ingebouwd.

Afzuiging aansluiten:

- ▶ Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
- ▶ Vorstbeveiligingsklep (B) inbouwen.
- ▶ Jaloezie (C) aanbrengen op de uitlaat naar buiten toe.

Variant 3: Via kanaal verticaal naar de buitenatmosfeer

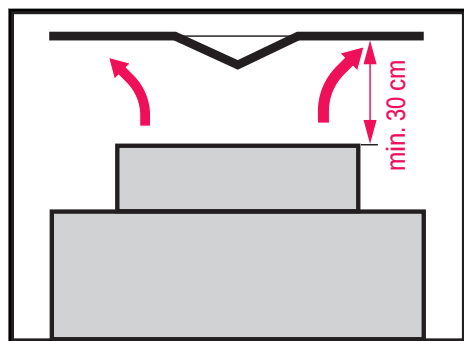
Installatie

- Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)
- Voor de aansturing van de externe afzuigventilator bevindt zich in de schakelkast van de machine een potenti-aalvrij contact.
- Extra ventilator (A) ingebouwd.

Afzuiging aansluiten:

- ▶ Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
- ▶ Vorstbeveiligingsklep (B) inbouwen.
- ▶ Dakafdichting (D) op het kanaal aanbrengen.
- ▶ Afdekking (E) aanbrengen op de kanaaluitlaat naar buiten toe.

5.12.2 Afvoerlucht vrij in de ruimte aansluiten



OPMERKING: zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte. Houd de plaatselijk geldende voorschriften aan (Duitsland bijvoorbeeld VDI 2052).

AANWIJZING!

Materiële schade

Uitstromende dampen kunnen schade door condensaatvorming veroorzaken.

- ▶ Zorg ervoor, dat damp direct na het verlaten van de machine met de ruimtelucht wordt gemengd.

5.12.3 Machine met CLIMATE-PRO

⚠ VOORZICHTIG!



Ademhalingsmoeilijkheden, irritaties van ogen of huid

Bij het aansluiten van CLIMATE-PRO kan het koudemiddel ontsnappen en letsel veroorzaken.

- ▶ Laat CLIMATE-PRO alleen aansluiten door geautoriseerd vakpersoneel (koeltechnicus).
- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting (veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril).

5.13 Reinigingsmiddel en naspoelmiddel aansluiten

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken

Montage van de extra doseerdispenser, aanraken van onderdelen onder spanning (boilerverwarming, tankverwarming, pompen) bij werkzaamheden onder spanning.

- ▶ Laat de extra doseerdispenser alleen door vakpersoneel monteren.

**⚠ VOORZICHTIG!****Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging**

Gebruik van niet geschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en naglansmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- ▶ Houd de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aan.

AANWIJZING!**Materiële schade**

Wanneer doseerdispensers direct op de machine worden gemonteerd, kan de geïsoleerde mantel beschadigd raken.

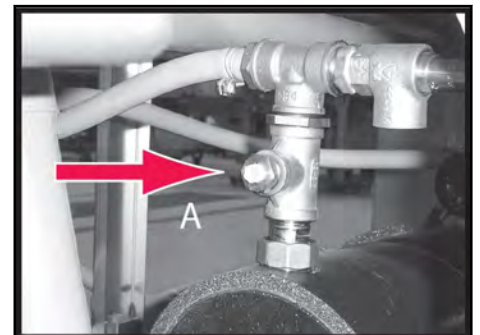
- ▶ Bevestig de dispensers van het reinigings- en naspoelmiddel en de besturing daarvan niet direct op de machine.

De doseerapparaten en de besturing daarvan worden in de regel door de leverancier van deze producten geleverd en gemonteerd.

OPMERKING: houd de afzonderlijke installatie-instructies aan.

Doseerapparaten en de besturing monteren:

- ▶ Stel doseerapparaten, voorraadcontainers en stuurapparaten zodanig op, dat deze goed bereikbaar, goed zichtbaar en eenvoudig te onderhouden zijn en het bedrijfsverloop niet storen.
De klemmen voor de elektrische voeding (230 V~) van de apparaten bevinden zich in de schakelkast (zie schakelschema).
- ▶ Naspoelmiddel boven de geiser (A) op de spoelwaterleiding (R 1/8" binnendraad) aansluiten.



6 Eerste inbedrijfstelling

6.1 Kwalificatie personeel

De eerste inbedrijfstelling mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie par. 2.2.2).

6.2 Speciale veiligheidsinstructies

OPMERKING: voor de inbedrijfstelling van de machine moeten de elektrische veiligheidscontroles conform de geldende lokale voorschriften worden uitgevoerd!

⚠ WAARSCHUWING!



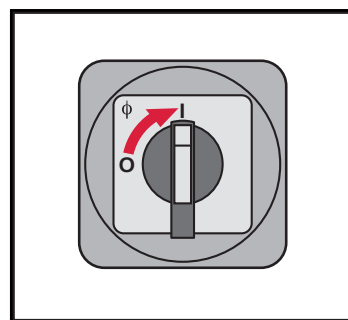
Gevaar voor elektrische schokken

Bij de eerste keer vullen van de boiler en de waterboiler, en bij de controle van de motoren kan contact met onderdelen die onder spanning staan ernstig lichamelijk letsel door elektrische schokken veroorzaken.

- ▶ Laat deze werkzaamheden alleen door geautoriseerd vakpersoneel en conform de handleiding uitvoeren.
- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting (veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril).

6.3 Machine voorbereiden

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.
- ▶ Lokale waterkranen openen.
- ▶ Gordijnen conform hoofdstuk 3.1.1 toepassen.
- ▶ Waarborg dat de dispensers voor reinigings- en naspoelmiddel zijn gevuld.
- ▶ Trek aan de NOODSTOP-knop.
- ▶ Schakelkast en inspectiedeuren sluiten.
- ▶ Hoofdschakelaar inschakelen.



6.4 Geiser vullen

6.4.1 Drukboiler

- ▶ Deur openen.
- ▶ Druk op de MACHINE AAN/UIT-knop.



- ▶ Sluit de deur.
 - ↳ De machine gaat naar het programma "Eerste vulling".

- ▶ Lokale kraan openen.
- ▶ NAVIGATIE-knop indrukken.



↳ Keuze "STARTEN" wordt gekozen (blauw).

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ Boiler wordt met water gevuld

↳ De voortgang van het vullen van de boiler wordt via een voortgangsbalk op het beeldscherm getoond.

- ▶ Na afloop van de eerste keer vullen controleren of uit de naspoelarmen water is gekomen.

- ▶ Wanneer de eerste vulling niet succesvol is verlopen, de keuzen "NEE" met de MENU-KEUZE-knop bevestigen.



↳ De procedure wordt automatisch herhaald.

- ▶ Wanneer de eerste vulling succesvol is verlopen, eerst de NAVIGATIE-knop indrukken.



↳ Keuze "Ja" wordt gekozen (blauw).

- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



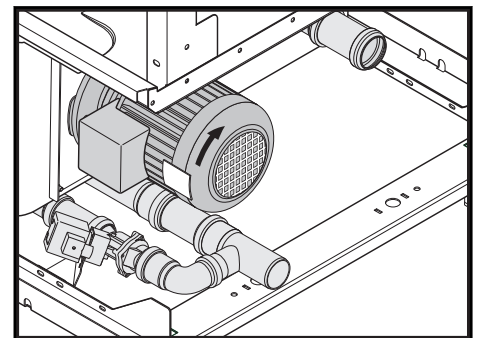
↳ Beeldscherm schakelt om naar het hoofdbeeldscherm.

6.4.2 Afzonderlijke waterboiler vullen (optie)

Door geautoriseerd servicepersoneel laten uitvoeren.

6.5 Controles uitvoeren

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.
- ▶ Alle mantels afnemen.
- ▶ Hoofdschakelaar inschakelen.
- ▶ Machine inschakelen zie hoofdstuk 7.4.2.
- ▶ **Veiligheidsfuncties controleren:**
 - ▶ NOODSTOP controleren.
 - ▶ Transporteindschakelaar controleren.
 - ▶ Transportblokkade controleren.
 - ▶ Deurcontacten controleren.
- ▶ **Draairichting van de motoren controleren (zie draairichtingspijl):**
 - ▶ Aandrijfmotor controleren.



- ▶ Pompen controleren.
- ▶ Droging (indien aanwezig) controleren.
- ▶ Afzuiging controleren.
- ▶ **Naar eventuele lekkages zoeken en deze verhelpen:**
 - ▶ Afvalwaterbuizen controleren.
 - ▶ Verwarmingsleidingen controleren.
 - ▶ Waterleidingen controleren.
 - ▶ Machinehuis controleren.
 - ▶ Tankbodem controleren.
 - ▶ Afzuiginstallatie controleren.
- ▶ Alle mantels weer aanbrengen.

6.6 Instellingen wasmiddelen uitvoeren

VOORZICHTIG!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Gebruik van niet geschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en naglansmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- ▶ Houd de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aan.

WAARSCHUWING!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Ondeskundige omgang met reinigingsmiddel resp. naglansmiddel kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Draag beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kledij).

Het reinigingsmiddel en het naspoelmiddel worden door de chemicaliënleverancier ingesteld.

6.7 Autotimer instellen (optie)

De Autotimer wordt af fabriek ingesteld. De nalooptijden kunnen door geautoriseerd servicepersoneel worden veranderd.

6.8 Automatische inbedrijfstelling instellen

Tijd en inschakeltijd worden door de servicetechnicus bij het opstellen van de machine ingesteld.

- ▶ Veranderingen van de inschakeltijd: zie gebruikersmenu paragraaf 8.6.



6.9 Afzuigstelsel instellen

VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het instellen van het afzuigstelsel kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

- ▶ Laat het afzuigstelsel alleen door geautoriseerd vakpersoneel instellen.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

- ▶ Stel de benodigde lokale afzuigcapaciteit in conform de specificaties in het installatieschema.
- ▶ Informeer de servicedienst in geval van veranderingen.

7 Gebruik

7.1 Kwalificatie personeel

De machine mag alleen door geïnstrueerd personeel worden gebruikt (zie hoofdstuk 2.2.2).

7.2 Speciale veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!



Beknellings- of intrekgevaar

Bij het bedienen van de machine kunnen losse kledingstukken door het transportsysteem worden meegenomen en ernstige bekneelingen veroorzaken.

- Let erop, dat het bedieningspersoneel nauw sluitende kleding draagt.

WAARSCHUWING!



Beknellings- of intrekgevaar

Bij het grijpen in of tussen het transportsysteem bij de invoer- of de uitvoerzone kan de gebruiker in de aandrijving bekneld raken. Hierdoor kan ernstig letsel aan vingers of handen ontstaan.

- Grijp niet tijdens bedrijf in het transportsysteem.

VOORZICHTIG!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Wanneer de deur tijdens gebruik wordt geopend, dan kan wasloog naar buiten spatten en letsel veroorzaken.

- Druk voor het openen van de deur op de knop TRANSPORT UIT.
- Open de deur niet tijdens bedrijf.

WAARSCHUWING!



Slipgevaar

De vloer voor de machine kan vochtig worden waardoor gevaar voor uitglijden ontstaat.

- Leg daar vloerbekleding neer, die bij vocht slipgevaar tegengaat.

7.3 Instructies voor optimale wasresultaten

De waterkwaliteit heeft een grote invloed op het resultaat. Bij een hoog mineraalgehalte worden de in het water opgeloste mineralen tijdens het drogen in de vorm van vlekken en slierten zichtbaar op de glazen.



Een gekwalificeerde HOBART-technicus kan door het meten van de elektrische geleidbaarheid het mineraalgehalte van het water vaststellen. Waarden lager dan 80 $\mu\text{S}/\text{cm}$ zijn voor het wassen van glazen en bestek geen probleem. Bij hogere waarden adviseren wij het gebruik van een onthardingspatroon HOBART HYDROLINE of een omgekeerde osmose-installatie.

Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde HOBART-servicepartner.

7.4 Voorbereidingen voor het wassen

7.4.1 Machine voorbereiden

► Gordijnen inhangen.



► Plaats de platte zeven.



► Zeefvergaarbakken plaatsen.



► Insteekzeef op de tankbodem (naspoelen) plaatsen.



► Zeef in de naspoelzone plaatsen.

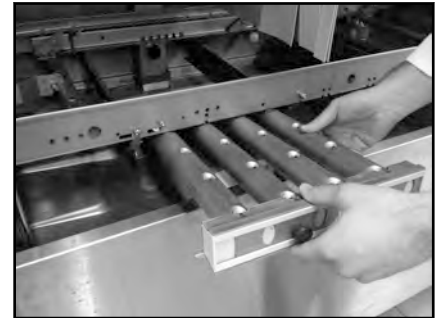


Wasarmen plaatsen:

- Boven: wasarm in zijgeleiding plaatsen, over de bevestiging schuiven en laten vastklikken.



- Onder: wasarm in de zijgeleiding naar achteren schuiven en laten vastklikken.



- Reinigingsopening van de wasarmen sluiten.

Spoelarmen plaatsen:

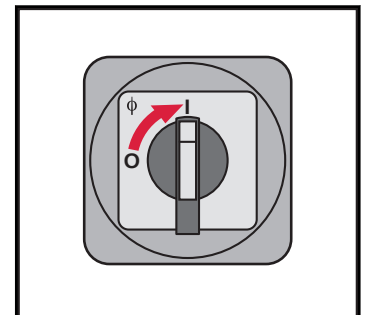
- Boven: spoelarm in achterste opening plaatsen en van onderen in de voorste geleiding laten vastklikken.



- Onder: spoelarm in de geleiding naar achteren schuiven en laten vastklikken.

7.4.2 Machine inschakelen

- Lokale waterkranen openen.
- Controleer het niveau in de reinigings- en naspoelmiddeldispensers.
- Sluit de inspectiedeuren.
- Trek aan de NOODSTOP-knop.
- Hoofdschakelaar inschakelen.



- Druk op de MACHINE AAN/UIT-knop.



↳ Het startbeeldscherm wordt getoond.

- Machine wordt automatisch gevuld.



- ↳ Hoofdbeeldscherm wordt getoond.
- ↳ Display toont "Machine vult" of "Machine verwarmt".
- Wacht tot de temperatuurindicatie GROEN wordt. De machine is bedrijfs gereed.



- ↳ Display toont "Machine bedrijfs gereed".

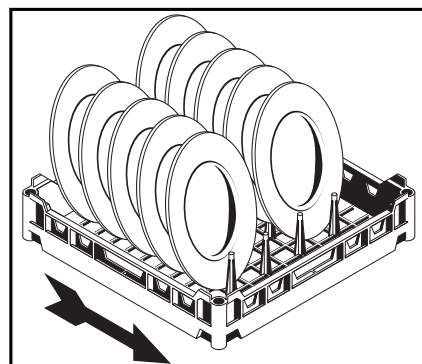
7.4.3 Manden vullen

OPMERKING: verwijder voor het wassen grove etensresten.

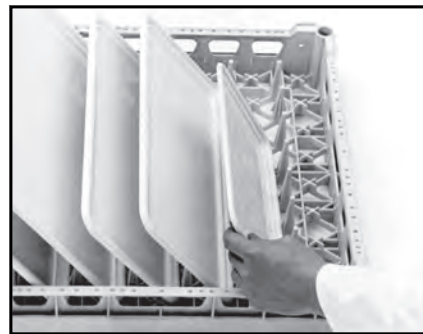
- Schotels dwars in de mand plaatsen.



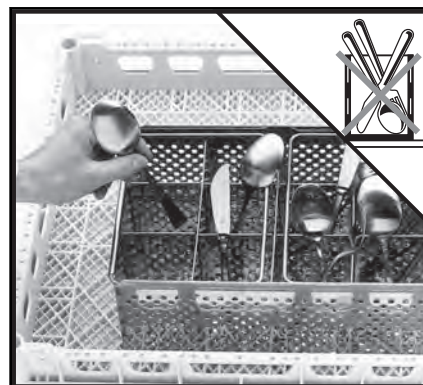
- Op de looprichting letten.



- Bladen dwars in de mand plaatsen.



- Bestek met de greep naar beneden verticaal in de bestekmanden plaatsen.
Plaats het bestek niet gesorteerd op soort.
Plaats de bestekmanden op een keukengereirek.



- Kopjes met de opening naar beneden in de betreffende manden plaatsen.
Gebruik het juiste rek!

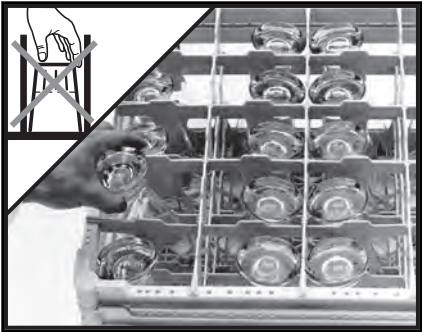


- Glazen met de opening naar beneden in de betreffende manden plaatsen.
Glazen mogen elkaar niet raken (breukgevaar).
Gebruik het juiste rek!
Indien mogelijk schuin staande manden gebruiken.

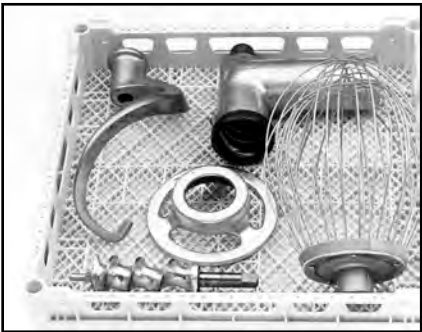


- Glazen met de opening naar beneden in de betreffende manden plaatsen.
Glazen mogen elkaar niet raken (breukgevaar).
Gebruik het juiste rek!

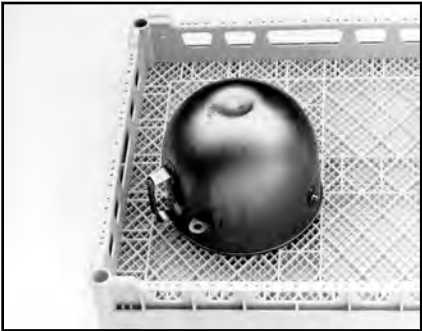
Indien mogelijk schuin staande manden gebruiken.



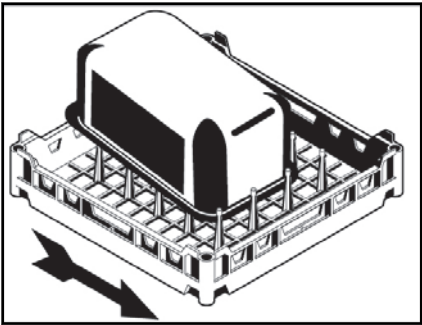
- ▶ Apparaten en keukengerei in keukengereirek wassen.
Geen grepen, stelen enz. over de rand van de mand laten uitsteken.
Rek op de band plaatsen.
Keukengerei mag niet over de mand uitsteken.
Lichte vaat door het plaatsen van een rooster beveiligen.



- ▶ Schalen met de opening naar beneden plaatsen.
Het af te wassen materiaal mag niet uit de grootste doorloop-
hoogte en doorloopbreedte steken.



- ▶ Op de looprichting letten.



7.5 Functies en bedrijfsstanden

7.5.1 Functie-overzicht

Naam	Beschrijving	Uitvoering
Noodstop	De machine kan in geval van nood worden stil-gezet.	Serie Zie paragraaf 7.6

Naam	Beschrijving	Uitvoering
Transportsnelheid	Er kan worden gekozen uit drie snelheden: langzaam, middel, snel.	Serie Zie paragraaf 7.8
Autotimer	Gereduceerd energie-, water- en chemicaliën-verbruik. Het wasproces is alleen actief wanneer er vaatwerk in de machine aanwezig is.	optioneel Zie paragraaf 6.7
Auto-start en tijdstellingen	Instellingen voor de automatische inbedrijfstelling, actuele datum, zomer- en wintertijd invoeren.	Serie Zie paragraaf 8.6
Voorwastank water verversen	Wanneer tijdens bedrijf veel vuil wordt verzameld, kunnen de voorwastank en de pomp-naspoeltank worden geleegd en daarna automatisch weer worden gevuld.	Serie Zie paragraaf 7.7.2
Noodbedrijf	De machine kan worden gebruikt, ook wanneer de benodigde temperaturen niet worden bereikt.	Serie Zie paragraaf 8.3
Snelheid vergrendelen	Het transport kan op de actuele snelheid worden vergrendeld.	Serie Zie paragraaf 8.2
Logboek	Toont verbruiksgegevens, gegevens betreffende de hygiëne en bedrijfsmeldingen.	Serie Zie paragraaf 8.7

7.5.2 Bedrijfsstanden

Wassen

De machine is gereed voor afwassen zodra het transport wordt ingeschakeld. Het afwassen begint pas, wanneer vaatwerk de machine binnenkomt. Voorwassen, wassen, naspoelen en drogen (indien aanwezig) worden automatisch geactiveerd. Wanneer geen vaatwerk aanwezig is, schakelen deze functies automatisch uit.

Afzuigventilator, droogventilator en aandrijving lopen tijdgestuurd na. De nalooptijden kunnen door geautoriseerd servicepersoneel worden veranderd.

Wassen met geactiveerd RACK-FLOW sensor system (optie)

Analoog aan "Wassen" (zie boven).

Standby-bedrijf

Wanneer gedurende een ingestelde tijd geen vaatwerk wordt aangevoerd, schakelt de Autotimer het transport uit. Zodra een nieuw rek wordt aangeschoven, start het transport automatisch.

Als alternatief de knop TRANSPORT AAN indrukken.

Noodbedrijf

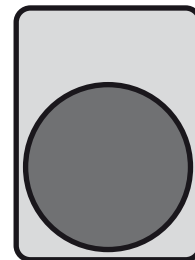
De machine kan worden gebruikt, ook wanneer de benodigde temperaturen niet bereikt zijn. Bij geactiveerd noodbedrijf voldoet de machine niet meer aan de DIN SPEC 10534 en DIN 10510, DIN 10522. Activering noodbedrijf zie hoofdstuk 8.3.

7.6 NOODSTOP-knop bedienen

De machine kan in geval van nood worden **stilgezet**.

De NOODSTOP-knop moet tijdens bedrijf ontgrendeld zijn.

- NOODSTOP-knop indrukken.



- ↳ De machine wordt stilgezet.
- ↳ De machine is echter niet spanningsloos.

7.7 Wassen

7.7.1 Bedrijf bij normale vervuiling

7.7.1.1 Normaal bedrijf

- TRANSPORT AAN-knop kort indrukken.



- ↳ In de informatieweergave verschijnt **Transport loopt**
- ↳ Het transport schakelt in.
- ↳ Voorwassen, wassen, naspoelen en drogen worden pas geactiveerd, wanneer vaatwerk door de machine loopt.

- Geef het vaatwerk voldoende tijd om te drogen.

OPMERKING: wordt gedurende een ingestelde tijd geen vaatwerk meer toegevoerd, dan schakelt de machine over in standby-bedrijf. Wanneer weer moet worden gewassen, dan moet een rek worden ingeschoven, tot de autotimer-schakelaar wordt geactiveerd. Transport en wassen starten.

7.7.1.2 Bedrijf met geactiveerd RACK-FLOW sensor system (optie)

Wanneer bij normaal bedrijf (zie hoofdstuk 7.7.1.1) een mand door de machine wordt getransporteerd, schakelt de machine automatisch naar de "RACK-FLOW sensor system"-modus zodra deze mand aan het einde van de machine staat.

- Op het symbolscherm verschijnt het symbool "RACK-FLOW sensor system".



- ↳ Het transport en de spoeling worden automatisch uitgeschakeld
- ↳ In de informatieweergave verschijnt **Machine bedrijfs gereed**

- Zodra een nieuwe mand in de machine wordt geschoven, worden transport, afwassen, spoeling en droging weer voor een mandlengte ingeschakeld.
 - ↳ In de informatieweergave verschijnt **Afwassen ingeschakeld**
 - ↳ Dit wordt net zolang herhaald totdat de gehele machine met manden is gevuld
 - ↳ Een continue vulling zorgt voor een continu bedrijf

- ▶ Om alle manden in de machine af te spoelen, moeten de manden uit de uitvoertafel worden verwijderd.
 - ↳ Het transport schakelt automatisch in
 - ↳ In de informatieweergave verschijnt **Afwassen ingeschakeld**
 - ↳ Zodra alle manden zijn verwijderd, worden achtereenvolgens het afwassen, het naspoelen, de droging en het transport uitgeschakeld.

7.7.2 Bedrijf bij sterke vervuiling

- ▶ GEBRUIKERSMENU-toets kort indrukken.
 - ↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Functiekeuze"
- ▶ Via de NAVIGATIE-knop naar het menupunt "Voorwassen legen" omschakelen.
 - ↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven
- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.
 - ↳ De voorwastank wordt leeggemaakt en weer gevuld
 - ↳ Het display schakelt terug naar het hoofdbeeldscherm



Zodra de temperatuurindicatie groen oplicht, is de machine weer bedrijfsklaar.

7.8 Transportsnelheid kiezen (optie)

De machine kan met meerdere transportsnelheden worden gebruikt.



- ▶ GEBRUIKERSMENU-toets kort indrukken.
 - ↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Functiekeuze"
- ▶ Menupunt "Keuze snelheid" kiezen.
 - ↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven
- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.
 - ↳ Weergave schakelt om naar het menu "Keuze snelheden"
- ▶ Met de NAVIGATIE-knop de gewenste snelheid kiezen.
- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.
 - ↳ Beeldscherm schakelt om naar het hoofdbeeldscherm



7.9 Transport uitschakelen

Indien nodig kan het transport handmatig worden uitgeschakeld.

Transport uitschakelen:

- ▶ TRANSPORT UIT-knop kort indrukken.



- ↳ Het transport en het wassen schakelen uit.
- ↳ De tanks worden niet geleegd.
- ↳ De verwarmingen worden niet uitgeschakeld.
- ↳ Afzuigventilator en droogventilator draaien na.

Transport weer inschakelen:

- ▶ TRANSPORT AAN-knop kort indrukken.



- ↳ Het transport start direct.

7.10 Machine uitschakelen

OPMERKING: na het uitschakelen is de machine niet spanningsloos!

Vóór het uitschakelen van de machine de tanks legen en de binnenruimte reinigen.

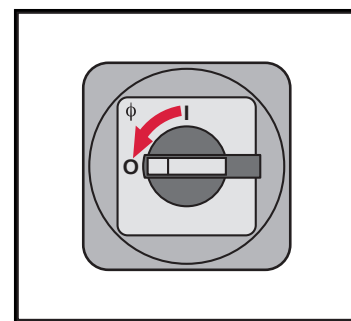
Machine uitschakelen:

- ▶ Druk op de MACHINE UIT-knop.



- ↳ De machine schakelt uit
- ↳ Afzuigventilator en droogventilator kunnen nadraaien

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



7.11 Dagelijkse reiniging uitvoeren

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Wird die Wanneer de machine uitwendig met een waterstraal wordt gereinigt kan water in de machine binnendringen en op stroomgeleidende componenten terecht komen. Dit kan lichamelijk letsel door elektrische schokken tot gevolg hebben of brand veroorzaken.

- ▶ S্পuit de machine aan de buitenkant nooit af met een waterslang of een hogedrukreiniger.

⚠ VOORZICHTIG!**Gevaar voor snijwonden**

Bij het reinigen van de machine kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

⚠ VOORZICHTIG!**Verbranding**

Bij het reinigen van de binnenruimte van de machine na het leegmaken van de tanks kunnen bepaalde gebieden (tankverwarmingen, droogspuitmonden, waterinlaten, enz.) nog heet zijn en brandwonden veroorzaken.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

AANWIJZING!**Materiële schade**

Gebruik van niet geschikte middelen kan corrosie of schade aan de oppervlakken veroorzaken.

- ▶ Maak de machine niet schoon met chloor-, zuur- of metaalhoudende producten.
- ▶ Gebruik geen schuursponzen.

7.11.1 Dagelijkse reiniging zonder AUTO-CLEAN uitvoeren

Houd de bedrijfsvoorschriften betreffende de hygiëne aan.

- ▶ TRANSPORT UIT-knop kort indrukken.



- ▶ GEBRUIKERSMENU-toets kort indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Functiekeuze"

- ▶ Via de NAVIGATIE-knop naar het menupunt "Alle tanks: water aftappen" omschakelen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Vinkje wordt geplaatst

↳ Alle tanks worden afgetapt

↳ Het display schakelt terug naar het hoofdbeeldscherm

↳ In de informatieweergave verschijnt "Machine wordt geleegd"

- Open de inspectiedeuren.



- Neem de gordijnen weg en reinig deze.
- Gordijnen losshaken en naar voren toe wegtrekken.



- Zeven uitnemen.



- Neem de platte zeven uit.



- Zeef met slang schoonspuiten en afborstelen.
OPGELET! Materiële schade!
Niet op de zeef slaan! De zeven kunnen verbuigen en niet meer passen.
- Zeef in naspoelzone uitnemen.



- Insteekzeef op tankbodem (naspoelen) uitnemen.



- Wasarmen uitnemen en reinigen.

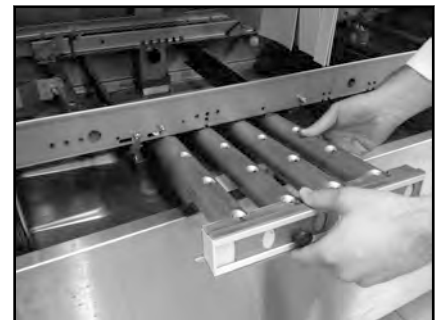
VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!

Bij het uitnemen van de wasarmen kan de bovenste wasarm naar beneden vallen en beknellingen veroorzaken. Neem de wasarmen voorzichtig uit.

- Boven: wasarm over de bevestiging tillen en naar voren toe wegtrekken.



- Onder: wasarm optillen en naar voren toe uittrekken.



- Schuif de afsluiting open en spuit de wasbuizen schoon.
- Sproeieropeningen controleren en eventueel reinigen.
- Spoelarmen uitnemen en reinigen.
- Boven: veer naar voren trekken en spoelarm uitnemen.



- Onder: spoelarm optillen en naar voren toe uittrekken.



- Sproeieropeningen controleren en eventueel reinigen.

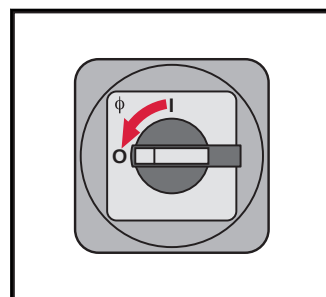
- ▶ Binnenruimte van de machine met een slang uitspuiten en reinigen. Indien water in de tanks blijft staan, opnieuw naar de "Functiekeuze" omschakelen en het menupunt "Alle tanks: water aftappen" bedienen.



- ▶ Controleer de binnenruimte op achtergebleven vervuiling en vaatwerk en verwijder dit indien nodig.
 - ↳ De machine schakelt automatisch uit.
 - ↳ Afzuigventilator en droogventilator kunnen nadraaien.

OPMERKING: na het uitschakelen is de machine niet spanningsloos!

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



- ▶ Sluit lokale waterkranen.
- ▶ Laat de inspectiedeuren open voor ventilatie.

7.11.2 Dagelijkse reiniging met AUTO-CLEAN uitvoeren

Houd de bedrijfsvoorschriften betreffende de hygiëne aan.

- ▶ TRANSPORT UIT-knop kort indrukken.
- ▶ GEBRUIKERSMENU-toets indrukken.
 - ↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Functiekeuze".
- ▶ Via de NAVIGATIE-knop naar het menupunt "Autoclean" omschakelen.
 - ↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven.



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



- ↳ Vinkje wordt geplaatst

- ↳ De weergave schakelt om naar het startbeeldscherm Autoclean

- ▶ Open de inspectiedeuren.



- ▶ Wasarmschuif volledig openen.



- ▶ Zeven uitnemen.



- ▶ Neem de platte zeven uit.



- ▶ Zeef met slang schoonspuiten en afborstelen.

OPGELET! Materiële schade!

Niet op de zeef slaan! De zeven kunnen verbuigen en niet meer passen.

► Zeef in naspoelzone uitnemen.

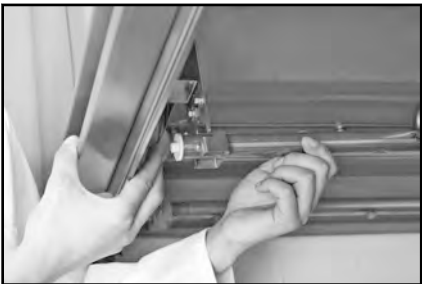


► Insteekzeef op tankbodem (naspoelen) uitnemen.



► Spoelarmen uitnemen en reinigen.

► Boven: veer naar voren trekken en spoelarm uitnemen.



► Onder: spoelarm optillen en naar voren toe uittrekken.



► Sluit de inspectiedeuren.



► Met de NAVIGATIE-knop het veld "Starten" activeren.



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



- ↳ De weergave schakelt om naar het Autoclean-voortgangsbeeldscherm
- ↳ De Autoclean-procedure draait
- ↳ Zodra de Autoclean-procedure is beëindigd, schakelt het beeldscherm om naar "Gereed"-beeldscherm

- ▶ Zeven en spoelarmen plaatsen en de wasarmschuif sluiten.
- ▶ Deuren openen.
- ▶ Wasarmschuif sluiten.
- ▶ Zeven en spoelarmen plaatsen.
- ▶ Eventueel deuren sluiten.
- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



- ↳ Het display schakelt om naar het hoofdbeeldscherm

- ▶ Controleer de binnenruimte op achtergebleven vervuiling en vaatwerk en verwijder dit indien nodig.



Machine uitschakelen:

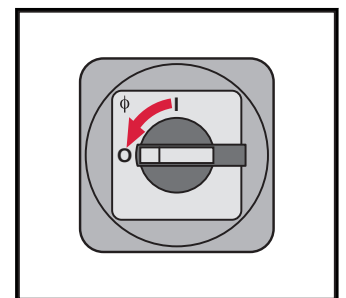
- ▶ Druk op de MACHINE UIT-knop.



- ↳ De machine schakelt uit
- ↳ Afzuigventilator en droogventilator kunnen nadraaien

OPMERKING: na het uitschakelen is de machine niet spanningsloos!

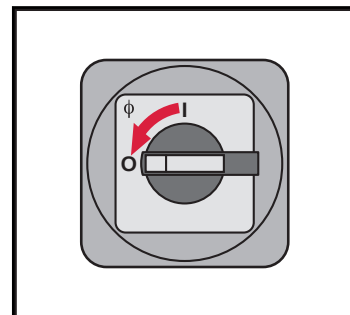
- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



- ▶ Sluit lokale waterkranen.
- ▶ Laat de inspectiedeuren open voor ventilatie.

7.12 Maandelijkse reiniging uitvoeren

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



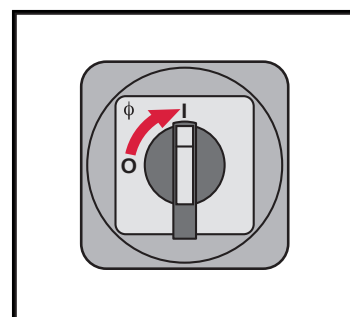
- ▶ Verwijder de mantel op de afzuigkap.



- ▶ Reinig de condensatoren (met waterslang afspuiten).



- ▶ Hoofdschakelaar inschakelen.



↳ Het startbeeldscherm verschijnt.

- ▶ GEBRUIKERSMENU-toets indrukken.



↳ Het display schakelt naar het snelkeuzemenubeeldscherm.

- ▶ Invoer veld **Alle tanks water aftappen** kiezen.



↳ De tankafvoeren worden geopend.

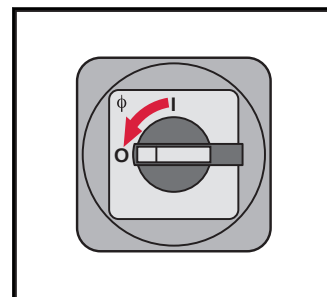
- ▶ Wacht tot alle tanks geheel leeg zijn.

↳ De machine schakelt automatisch uit.

↳ Afzuigventilator en droogventilator kunnen nadraaien.

OPMERKING: na het uitschakelen is de machine niet spanningsloos!

- Hoofdschakelaar uitschakelen.



- Sluit lokale waterkranen.
- Laat de inspectiedeuren open voor ventilatie.

8 Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

8.1 Overzicht klantmenu

In het klantmenu kunnen machinefuncties worden gekozen en verbruiksgegevens worden gedownload.

8.1.1 Symbolen klantmenu

Symbool	Functie	Beschrijving
	Keuze blokkeren snelheidskeuze	Transportsnelheid op voorkeurssnelheid vergrendelen
	Keuze noodbedrijf	Noodbedrijf activeren
	Keuze gegevensoverdracht	Verbruiksgegevens via USB-stick downloaden
	Keuze landinstelling	Taalinstelling en datum en tijd veranderen

8.1.2 Klantmenu oproepen

Om naar het klantmenu te gaan moet eerst naar het gebruikersmenu worden omgeschakeld.

PROFI CN-serie (Infotronic)

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

- GEBRUIKERSMENU-toets indrukken.



↳ Beeldscherm gaat naar de functiekeuze

- Via de NAVIGATIE-knop naar het menupunt "Klantmenu" omschakelen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven

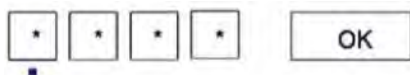


- Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Het login-venster verschijnt

8.1.3 Login



Het gekozen cijferveld is met een punt gemarkeerd.

Het wachtwoord is **3333**.

- Eerste cijferveld met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



- Met de NAVIGATIE-knop het gewenste cijfer instellen.



- Cijfer met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



- Met de NAVIGATIE-knop naar het volgende cijferveld springen.



- Acties herhalen zoals hierboven beschreven.

Wanneer alle 4 cijfers met de navigatietoetsen zijn ingevoerd, het "OK"-veld kiezen (blauw) en met de MENUKEUZE-knop bevestigen.

Wanneer het juiste wachtwoord is ingevoerd gaat het beeldscherm naar het klantmenu. Gewenste instelling kan worden gekozen.

Wanneer een verkeerd wachtwoord wordt ingevoerd, verschijnt de foutmelding "Wachtwoord fout".



Falsches Passwort!

- Met de MENUKEUZE-knop de login herhalen.



- Met de ANNULEREN-knop de login afbreken.



↳ Beeldscherm gaat naar de functiekeuze

8.2 Transportsnelheid vergrendelen (blokkeren snelheidskeuze)

In het **Klantmenu** kan de transportsnelheid worden vergrendeld. Daardoor kan de operator de snelheid niet meer veranderen.

Oproep klantmenu en login zie hoofdstuk 8.1 t/m 8.1.3

- ▶ Met de NAVIGATIE-knop het menupunt "Blokkeren snelheidskeuze" kiezen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Vinkje wordt geplaatst

↳ Beeldscherm gaat naar menu "Blokkeren snelheidskeuze"

- ▶ Met de NAVIGATIE-knop de gewenste snelheid kiezen.



De gekozen snelheid is met een punt gemarkeerd.



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Gekozen snelheid wordt blauw

↳ Beeldscherm gaat terug naar klantmenu

↳ Op het hoofdbeeldscherm wordt in de functie-indicatie alleen nog een snelheid weergegeven

- ▶ Menu "Blokkeren snelheidskeuze" opnieuw oproepen. Geblokkeerde snelheid (blauw) met de NAVIGATIE-knop kiezen.



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Gekozen snelheid wordt grijs

↳ Beeldscherm gaat terug naar klantmenu

8.3 Noodbedrijf activeren

In het **Klantmenu** kan het noodbedrijf worden geactiveerd.

NB: bij geactiveerd noodbedrijf voldoet de machine niet meer aan de DIN SPEC 10534 en DIN 10510, DIN 10522.

Oproep klantmenu en login zie hoofdstuk 8.1 t/m 8.1.3

PROFI CN-serie (Infotronic)

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

- ▶ Met de NAVIGATIE-knop het menupunt "Noodbedrijf" kiezen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Vinkje wordt geplaatst

- ▶ Om het noodbedrijf uit te schakelen de MENUKEUZE-knop opnieuw bedienen.
- ▶ Om terug naar het hoofdscherm te gaan de ANNULEREN-knop indrukken.



8.4 Gegevens download

Voor de documentatie van de machinegegevens kan het logboek via een USB-stick worden gedownload.

Oproep klantmenu en login zie hoofdstuk 8.1 t/m 8.1.3

- ▶ Met de NAVIGATIE-knop het menupunt "Gegevens download" kiezen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven



- ▶ USB-stick plaatsen.
- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Vinkje wordt geplaatst

↳ Beeldscherm schakelt om naar venster gegevens download

↳ De voortgang van de gegevens-download wordt via een voortgangsbalk getoond

Zodra de gegevens-download is afgerond verschijnt de melding "Geheugenmedium verwijderen".

- ▶ USB-stick uitnemen.
- ▶ USB-aansluiting weer afsluiten
- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Beeldscherm schakelt terug naar venster gegevens download

8.5 Keuze landinstelling, datum en tijd

De taalinstelling van de besturing en de datum en de tijd kunnen via het menu landinstelling worden gewijzigd.

Oproep klantmenu en login zie hoofdstuk 8.1 t/m 8.1.3

- ▶ Via de NAVIGATIE-knop naar het menupunt "Specifieke landinstelling" omschakelen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven



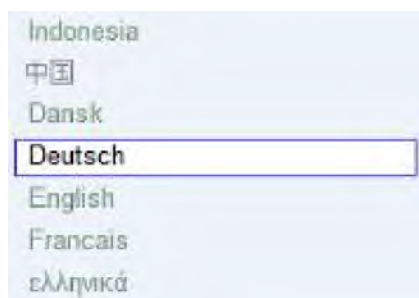
- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Vinkje wordt geplaatst

↳ Beeldscherm schakelt terug naar venster "Landinstelling taal"

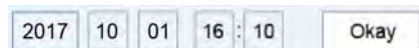
- ▶ Met de NAVIGATIE-knop de gewenste taal kiezen.



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Beeldscherm gaat naar het aanzicht "Datum en tijd"



Gekozen cijferveld is blauw omkaderd.

- ▶ Eerste cijferveld (jaar) met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



- ▶ Met de NAVIGATIE-knop het gewenste jaar instellen.



- ▶ Jaar met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



- ▶ Met de NAVIGATIE-knop naar het volgende cijferveld springen.



- ▶ Acties zoals hierboven beschreven herhalen voor de velden maand, dag, uur en minuut.
- ▶ Wanneer alle velden correct met de NAVIGATIE-knop zijn ingevoerd, het "OK"-veld kiezen (blauw) en met de MENUKEUZE-knop bevestigen.
 - ↳ Beeldscherm gaat terug naar het menu "klantmenu"

8.6 Automatische inbedrijfstelling instellen

In het menupunt **Auto-Start en tijdstelling** worden de instellingen voor de automatische inbedrijfstelling ingevoerd.

Met de Automatische ingebruikname wordt de machine, individueel instelbaar (dag/tijd), automatisch ingeschakeld en gevuld. Zo is gegarandeerd dat de machine aan het begin bedrijfs gereed is.

PROFI CN-serie (Infotronic)

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

NB: Wordt de machine automatisch in gebruik genomen, dan mag de machine met de hoofdschakelaar worden uitgeschakeld. Alle deuren en afdekplaten moeten zijn gesloten.

Om naar het menu "Autostart" te gaan moet eerst naar het gebruikersmenu worden omgeschakeld.

- ▶ GEBRUIKERSMENU-toets indrukken.



- ▶ Via de NAVIGATIE-knop naar het menupunt "Klantmenu" omschakelen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven



- ▶ Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Vinkje wordt geplaatst

↳ Het login-venster verschijnt

- ▶ Login conform hoofdstuk 8.1.3 uitvoeren.

↳ Na een succesvolle login verschijnt het venster "Autostart instellen 1/2"

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	
☒	☐	☐	☒	☐	☒	☒	Okay

Gekozen weekdag is met een punt gemarkeerd.

- ▶ Met de NAVIGATIE-knop en de MENUKEUZE-knop alle weekdagen, waarop een automatische inbedrijfname is gewenst, kiezen en bevestigen.



- ▶ Wanneer alle weekdagen correct zijn gekozen, met de NAVIGATIE-knop het "OK"-veld kiezen (blauw) en met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Beeldscherm schakelt om naar venster "Autostart instellen 2/2"

Montag, Start:		06 : 00	Okay
Auswahl:	Montag:	06:00	
	Donnerstag:	06:00	
	Samstag:	06:00	
	Sonntag:	06:00	

De gekozen dagen worden na elkaar opgeroepen.

- Voor alle dagen de gewenste starttijd (uren/minuten), met de NAVIGATIE-knop en de MENUKEUZE-knop instellen.
- Wanneer alle velden correct zijn ingevoerd, met de NAVIGATIE-knop het "OK"-veld kiezen (blauw) en met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Beeldscherm gaat terug naar het menu "Autostart instellen 1/2"

8.7 Logboek

In het menupunt **Logboek** worden verbruiksgegevens, gegevens betreffende de hygiëne en bedrijfsmeldingen getoond.

De volgende inhoud kan worden getoond:

- Bedrijfsuren voor machines, transport en wassen
- Verbruikswaarden voor energie, vulwater en naspoelwater (optioneel)
- Alle beschikbare logboekposities

De volgende inhoud kan worden ingevoerd:

- Verwisselen verpakking voor reinigingsmiddel of spoelmiddel
- Controle reinigerconcentratie
- Uitvoeren van grondige reiniging of ontkalken
- Uitvoeren van reparatie of onderhoud invoeren

8.7.1 Logboek symbolen

Symbool	Betekenis	Invoermogelijkheid
	Keuze verpakking vervangen	Wasmiddel Spoelmiddel
	Keuze chemicaliënconcentratie	Ok Niet ok
	Keuze grondige reiniging	Ja Nee
	Keuze onderhoudsgegevens	Reparatie Onderhoud
	Keuze informatieteksten	-

PROFI CN-serie (Infotronic)

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

8.7.2 Logboek oproepen/gegevens invoeren

- GEBRUIKERSMENU-toets indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Functiekeuze"

- Via de NAVIGATIE-knop naar het menupunt "Keuze logboek" omschakelen.



↳ Het menupunt wordt in het midden van het beeldscherm vergroot weergegeven



- Met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ Vinkje wordt geplaatst

↳ Beeldscherm schakelt om naar venster "Verbruiksgegevens 1/3"

Venster "Verbruiksgegevens 1/3" toont de bedrijfsuren van de machine.

	Gesamt:	Schicht:
Maschine:	9 [h]	2 [h]
Transport:	6 [h]	1,5 [h]
Waschung:	5 [h]	1 [h]
Spülung:	3 [h]	0,5 [h]

- Door bedienen van de MENUKEUZE-knop komt men bij het venster "Verbruiksgegevens 2/3" (optie).



	Gesamt:	Schicht:
Füllwassermenge:	200 [l/h]	0 [l/h]
Spülwassermenge:	600 [l/h]	100 [l/h]
Energieverbrauch:	57 [kWh]	9,5 [kWh]

Venster "Logboek 2/3" toont het water- en energieverbruik van de machine.

- Door bedienen van de ANNULEREN-knop schakelt het beeldscherm terug naar de functiekeuze.



- Naar keuze de MENUKEUZE-knop indrukken.



↳ Verder naar venster "Verbruiksgegevens 3/3"

In de volgende beeldschermen kunnen opeenvolgend de gewenste instellingen worden uitgevoerd.

- Verwisselen verpakking voor reinigingsmiddel en/of spoelmiddel uitgevoerd
- Chemicaliën-concentratie i.o. (in orde) of niet i.o. (niet in orde)
- Basisreiniging/ontkalking uitgevoerd ja of nee
- Onderhoudstaken reparatie of onderhoud uitgevoerd

Gekozen cijferveld is met een punt gemarkeerd.

- ▶ Wanneer een overeenkomstige actie is uitgevoerd, het venster bevestigen door de MENU-KEUZE-knop in te drukken.



↳ Vinkje wordt geplaatst

- ▶ Met de NAVIGATIE-knop naar het volgende veld resp. venster springen.



↳ Wanneer alle verbruiksgegevens zijn ingevoerd gaat het venster naar het beeldscherm logboekpositie 1/2

↳ Beeldscherm toont een overzicht van de uitgevoerde instellingen

Reiniger:	Nein
Klarspüler:	Ja
Konzentration:	Ja
Grundreinigung:	Ja
Entkalkung:	Nein
Reparatur:	Nein
Wartung:	Nein

Eintragen Abbrechen

- ▶ Wanneer alle instellen OK zijn, het veld "Instellen" met de MENUKEUZE-knop bevestigen.



↳ De instelling wordt met de tekst "Positie in logboek ingesteld" bevestigd

↳ Beeldscherm gaat naar de functiekeuze

- ▶ Wanneer de instellingen foutief zijn, de ANNULEREN-knop indrukken. (naar keuze het veld "Annuleren" activeren en door indrukken van de MENUKEUZE-knop bevestigen).



↳ Beeldscherm gaat naar de functiekeuze

9 Foutmeldingen en problemen

9.1 Speciale veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken

Bij het vervangen van slijtdelen of defecte onderdelen kan contact met componenten die onder spanning staan ernstig lichamelijk letsel door elektrische schokken tot gevolg hebben.

- ▶ Laat deze werkzaamheden alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitvoeren.

9.2 Overzicht mogelijke fouten

Tegelijkertijd optredende fouten/events worden afwisselend, in volgorde van prioriteit, weergegeven!

Afhankelijk van het foutsoort worden de fouten als symbool en/of tekst getoond.

OPMERKING: afhankelijk van de foutsoort is een beperkt bedrijf mogelijk.

PROFI CN-serie (Infotronic)

Foutmeldingen en problemen

Foutcode	Foutmelding	Categorie	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Err001	Vultijdoverschrijding	Ernstig	Te laag debiet bij het vul- len. Storing van de vulklep of storing in het vulsys- teem.	Controleer de lokale watertoe- voer. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice.
Err002	Vultijdoverschrijding 2	Licht	Te laag debiet tijdens bedrijf. Storing van de vul- klep of storing in het vul- systeem.	Controleer de lokale watertoe- voer. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice.
Err003	Vulstarttemperatuur	middel	Storing in de regelkring van de waterboiler	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner.
Err004	Temperatuur onder- schreden	middel	Boilertemperatuur onder de ingestelde waarde	Start het transport om de mel- ding te bevestigen. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice. Indien nodig noodbedrijf activeren.
Err005	Vultijdoverschrijding tank	Ernstig	Te laag debiet bij het vul- len. Storing van de vulklep of storing in het vulsys- teem.	Controleer de lokale watertoe- voer. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u con- tact op met uw HOBART-klan- tenservice.
Err006	Temperatuur wastank te laag	middel	Temperatuur wastank te laag	Start het transport om de mel- ding te bevestigen. Als de stor- ing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice. Indien nodig noodbedrijf activeren.
Err007	Deuren/mantels geo- pend;	Licht	Deuren en/of mantels	Deuren en/of mantels sluiten
Err008	Blokkering transport	Ernstig	Transport geblokkeerd	Blokkering opheffen
Err009	Tafeleindschakelaar	Licht	Rekopstuwing, tafeleind- schakelaar is geactiveerd	Rekopstuwing verwijderen
Err010	Hogedrukfout warmte- pomp	Ernstig	Warmtepomp - hogedruk- fout	Schakel de machine via de hoofdschakelaar uit en weer in. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err011	Lagedrukfout warmte- pomp	Ernstig	Warmtepomp - lagedruk- fout	Schakel de machine via de hoofdschakelaar uit en weer in. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice

Foutcode	Foutmelding	Categorie	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Err012	Procesfout compleet leegmaken	Ernstig	Fout in afvalwatersysteem	Schakel de machine spanningsloos en reinig de afvoerklap. Schakel daarna de machine weer in en start het afvoerprogramma weer. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err013	Autotimer-bewaking	Licht	Autotimer defect	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err014	Vulstarttemperatuur sep. boiler	middel	Storing in de regelkring van de waterboiler	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err015	Motorbeveiliging compressor	Licht	Motorbeveiligingsschakelaar compressor geactiveerd	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err016	Procesfout deels leegmaken	middel	Storing in afvoersysteem voorwastank	Schakel de machine spanningsloos, reinig de vlotterschakelaar/of de afvoerklap. Schakel daarna de machine weer in en start het afvoerprogramma weer. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err017	NOODSTOP bediend	Ernstig	NOODSTOP bediend	Trek aan de NOODSTOP-knop, machine opnieuw starten
Err019	Storing	Ernstig	Blokkade transport, noodstop bediend	Noodstop ontgrendelen, hoofdschakelaar gedurende 20 sec. uitschakelen
Err020	CAN-bus communicatie	Ernstig	Interne communicatiefout	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err024	Vulstarttemperatuur demi-boiler	middel	Fout in regelcircuit demi-boiler	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err030	Zeefkorfherkenning	middel	Zeeffout	Controleer de juiste positie van de zeef
Err031	Zeefkorfherkenning	middel	Zeeffout	Controleer de juiste positie van de zeef
Err032	Zeefkorfherkenning	middel	Zeeffout	Controleer de juiste positie van de zeef
Err033	Zeefkorfherkenning	middel	Zeeffout	Controleer de juiste positie van de zeef
Err034	Zeefkorfherkenning	middel	Zeeffout	Controleer de juiste positie van de zeef
Err035	Zeefkorfherkenning	middel	Zeeffout	Controleer de juiste positie van de zeef
Err100	Temperatuursensor defect	middel	Temperatuursensor defect	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Indien nodig noodbedrijf activeren

Foutcode	Foutmelding	Categorie	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Err101	Temperatuursensor defect	middel	Temperatuursensor defect	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Indien nodig noodbedrijf activeren
Err20n	Temperatuurregeling	Ernstig	Storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner

9.3 Problemen oplossen

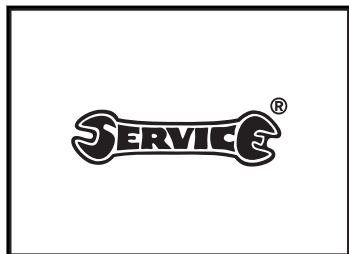
9.3.1 Onvoldoende wasresultaat

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vaatwerk wordt niet schoon.	Zeef verkeerd geplaatst.	Zeven controleren.
	Gordijnen niet of verkeerd ingehangen.	Gordijnen controleren.
	Wasspuitopeningen verstopt.	Wasarmen reinigen.
	Te weinig reinigingsmiddel.	Dosering reinigingsmiddel controleren, eventueel door de leverancier laten instellen.
	Te veel schuim.	Gebruik niet schuimend reinigingsmiddel.
	Niet goed ingeruimd.	Let op een betere indeling van de vaat.
	Temperaturen te laag.	Verwarmingen controleren.
	Te hoge transportsnelheid.	Kies een lagere snelheid.
Vaatwerk droogt slecht.	Dosering naspoelmiddel te laag.	Dosering verhogen (zie handleiding).
	Onvoldoende ontvetting van het vaatwerk.	De reinigingsmiddelconcentratie is te laag: verhogen (zie handleiding). Controleer de geschiktheid van het gebruikte reinigingsmiddel, evt. sterker product gebruiken. Tap vervuild water af uit de machine en opnieuw vullen. Let op een betere indeling van het vaatwerk.
	Temperatuur of vochtgehalte van de drooglucht niet correct.	Verwarmingselement en ventilator van de droger controleren.
	Te hoge transportsnelheid.	Kies een lagere snelheid.
Strepen en vlekken op het vaatwerk.	Zeef verkeerd geplaatst.	Zeven controleren.
	Afwaswater spat in de naspoelzone.	Gordijnen controleren.
	Spuitopeningen van de naspoelarmen zijn verstopt.	Spuitopeningen reinigen.
	Verkeerde dosering naspoelmiddel.	Controleer het doseerapparaat en laat deze instellen.
	Te veel mineralen in het naspoelwater.	Controleer het mineraalgehalte in het water.

9.3.2 Overige problemen

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Eerste keer vullen van de boiler is niet mogelijk.	Lokale watertoevoer is gesloten.	Lokale waterkraan openen en nogmaals starten.
	Fout in het vulsysteem.	Neem contact op met de service-dienst.
Vullen van de tank duurt te lang.	Zeef verstopt.	Zeef reinigen.
	Magneetventiel defect.	Neem contact op met de service-dienst.
	Lokale waterkraan is niet correct geopend.	Waterkraan geheel openen.
Tank wordt niet vol.	Vultijd is te kort.	Neem contact op met de service-dienst.
	Lokale waterkraan is niet correct geopend.	Waterkraan geheel openen.
Stoom ontsnapt bij de aanvoer- of uitvoer.	Dampafzuiging te laag.	Neem contact op met de service-dienst.
	Gordijnen verkeerd ingehangen.	Gordijnen controleren.
	In de invoer spat te veel waswater op.	Wasarmen, gordijnen en deflectoren controleren. Vaatwerk correct plaatsen.
	Deflectorslede van de droging versteld.	Schuif op de droogmondstukken instellen.
Temperaturen te laag.	Te sterke dampafzuiging.	Neem contact op met de service-dienst.
	Verwarmingen defect.	Verwarmingen controleren, eventueel contact opnemen met de service-dienst.
Vaatwerk wordt omgegooid.	Waterdruk van onderen te krachtig.	Neem contact op met de service-dienst.
	Bovenste wasarmen verstopt.	Wasarmen reinigen.
Machine buiten bedrijf, geen weergave op de displays.	Hoofdschakelaar uitgeschakeld, machine is geheel spanningsloos.	Hoofdschakelaar inschakelen, machine opnieuw starten.
	Display defect	Neem contact op met de service-dienst.
	Spanningsuitval.	Controleer de plaatselijke zekeringen.

10 Onderhoud



Om de geldigheid van de garantie te bewaren en een permanent veilig, efficiënt en storingsvrij bedrijf van de machine(s) te realiseren, is het correct uitvoeren van de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden noodzakelijk.

Daarom adviseren wij een inspectie- of onderhoudscontract af te sluiten welke het uitvoeren van de werkzaamheden door een speciaal opgeleide servicetechnicus volgens een op de omstandigheden aangepast tijdschema waarborgt.

Voor reparaties en het vervangen van slijtende onderdelen moeten originele onderdelen worden gebruikt. Slijtende onderdelen zijn bijvoorbeeld doseerslangen, wasarmlagers enzovoort.

Uw HOBART-machines en installaties zijn in Duitsland onderhevig aan de bedrijfsveiligheidsverordening en moeten, conform de controletermijnen volgens DGUV V3 (BGV A3), regelmatig door een elektrotechnicus worden gecontroleerd.

Andere nationaal geldende voorschriften moeten ook worden aangehouden.

Vaatwasmachines met CLIMATE-PRO

De CLIMATE-PRO die in uw vaatwasmachine is ingebouwd bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. Het apparaat valt daarmee binnen het bereik van EU-verordening 517/2014.

- Wanneer het vermoeden bestaat van lekkage van koudemiddel, moet het apparaat zo spoedig mogelijk door een gekwalificeerd persoon op lekkage worden gecontroleerd en indien nodig worden gerepareerd.
- Wanneer een lekkage wordt geconstateerd, moet deze onmiddellijk worden gerepareerd door gekwalificeerd personeel.
- Als een lekkage is gerepareerd, moet het apparaat binnen een maand door een gekwalificeerd persoon opnieuw worden gecontroleerd op lekkage.
- Wanneer u het apparaat buiten bedrijf stelt, bent u ervoor verantwoordelijk dat het koudemiddel in het apparaat op een juiste manier wordt verwijderd door gekwalificeerd personeel.
- De bovengenoemde diagnoses en/of maatregelen moeten worden gedocumenteerd. Deze gegevens moeten minstens 5 jaar worden bewaard en op verzoek worden overlegd aan de bevoegde instantie.

Bovendien moet bij machines met vulhoeveelheden > 5t CO₂-equivalent (> 7,9 kg R513A / > 3,5 kg R134a) op het volgende worden gelet:

- Installaties met koudemiddel moeten minimaal één keer per jaar door gekwalificeerd personeel op lekkage worden gecontroleerd.

Alle beproevingen, constatering en maatregelen moeten worden gedocumenteerd in het logboek van de machine of in de volgende formulieren.

Vastleggingen betreffende de resultaten van de lekdichtheidstest**Informatie over de fabrikant:****HOBART GmbH, Robert-Bosch-Straße 17, 77656 Offenburg, Germany**

Warmtepomp fabrikaat, type:	HOBART		CHP-
Bouwjaar:	Serienr.:		
Koudemiddel: R134a / R513A			
Vulhoeveelheid tankverwarmingscircuit:	kg		
Vulhoeveelheid verwarmingscircuit naspoelwater:	kg		
Lekdichtheidstest af fabriek uitgevoerd:	Datum:		Uitvoerende:

Informatie over de gebruiker:

Naam:	
Adres:	
Opstellingslocatie:	Telefoon:

Lekdichtheidsbeproevingen en resultaten van alle regelmatige routinecontroles, eventueel langere stilstandtijden, uiteindelijke buiten bedrijf nemen/verschrotten:

Beproe- vingsdatum	Vastgestelde gebreken	Gecontroleerd			Volgende controle
		Firma	Naam	Handtekening	

OPMERKING: dit document moet tot minimaal vijf jaar na de laatste aantekening worden bewaard en aan de verantwoordelijke autoriteiten op verzoek worden overlegd.

Bij reparatie is conform EU-verordening 517/2014 artikel 3 paragraaf 3 binnen een maand een herhalingstest noodzakelijk.

Vastgestelde gebreken en het oplossen daarvan				
Beproe- vingsdatum	Vastgestelde gebreken	Deskundige	Oplossen van gebreken eventu- eel verandering of vervangen van componenten	* Koudemiddel R134a / R513A bijgevuld, terug- gewonnen, afge- tapt (kg)

* Eventuele detailinformatie over bijgevuld koudemiddel: soort koudemiddel (nieuw, hergebruikt, gerecycled).
Eventueel analyse van het hergebruikte koudemiddel, eventueel herkomst van het hergebruikte koudemiddel

[illegible]

OPMERKING: dit document moet tot minimaal vijf jaar na de laatste aantekening worden bewaard en aan de verantwoordelijke autoriteiten op verzoek worden overlegd.

11 Afvoeren



De eigenaar van de machine is verantwoordelijk voor een milieuvriendelijke en correcte afvoer van de machine en de bedrijfsstoffen daarvan. Hierbij moeten de nationale en plaatselijke wettelijke bepalingen en voorschriften worden aangehouden!

Met betrekking tot fluorhoudende koudemiddelen bij machines met warmtepomp moeten in Europa de voorschriften van de verordening (EG) nr. 517/2014 en de aanvullende nationale wetgeving worden aangehouden.

Wij adviseren een gespecialiseerd bedrijf opdracht te geven tot afvoeren. Als alternatief kan ook Hobart het apparaat terugnemen.

12 Uitsluiting productaansprakelijkheid

Uitsluiting productaansprakelijkheid

Installatiewerkzaamheden en reparaties die niet door geautoriseerde monteurs of niet met originele reservedelen worden uitgevoerd, alsmede eventuele technische modificaties aan de machine, die niet door de producent zijn goedgekeurd, hebben het vervallen van de garantie en de productaansprakelijkheid van de producent tot gevolg.

HOBART behoudt zich het recht voor, aan alle producten wijzigingen of verbeteringen door te voeren zonder aankondiging vooraf.

© HOBART GmbH, Offenburg 2020

13 Conformiteit



Original

EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Декларация соответствия / Uygunluk beyanı / Deklaracija o skladnosti / Izjava o skladnosti / Declaração de Conformidade / Prohlášení o shodě

Hersteller / Dokumentationsbevollmächtigter:

Manufacturer / authorized to compile the technical file:
Fabricant / autorisée à constituer le dossier technique:
Fabricante / autorizado para unificar la información técnica:
Fabbricante / Responsabile della documentazione:
Fabrikant / Geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen:
Producent / autoryzowany przedstawiciel:
Изготовитель / ответственный за составление документации:
Üretici / Dokümantasyon yetkilisi:
Proizvodač / ovlašten za sastavljanje tehničkog spisa:
Proizvajalec / pooblaščen za dokumentacijo:
Fabricante / Responsável pela documentação:
Výrobce / osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

HOBART GMBH / Verena Wiedenhöfer
Robert-Bosch-Straße 17
77656 Offenburg / Germany

Maschine: Korbtransport - Spülmaschine
Machine: Rack - Conveyor - Dishwasher
Machine: Lave vaisselle à avancement automatique de casiers
Máquina: Tuneles de cestas
Macchina: Lavastoviglie a cesto trainato
Machine: Rekkantransport vaatwasmachine
Urządzenie: Zmywarki tunelowe z transportem koszy
Машина: Посудомоечная машина туннельного типа
Makine: Basketli Konveyörli Bulaşık Makinası
Stroj: Tračna perilica posuđa sa košarama
Stroj: Transport košar - pomivalni stroj
Máquina: Transporte do cesto - máquina lava-loja
Stroj: Přeprava koší - mycí zařízení

Marke:

Trade mark / Marque / Marca
comercial / Marchio / Merk /
Marka / Марка / Marka /
Zaštitni znak / Znamka / Marca /
Značka

HOBART

Type: CN-Serie (E1) Design State: CN-15-01 Serial No.: 86 67 XXXXX

Hiermit bestätigen wir, dass die genannte Maschine entsprechend den nachfolgend aufgeführten Normen gefertigt und geprüft worden ist.

Herewith our confirmation that the named machine has been manufactured and tested in accordance with the following standards.
Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-dessus a été fabriquée et testée en conformité aux normes.
Por la siguiente confirmamos que la máquina mencionada ha sido fabricada conforme a las siguientes normas.
Con la presente confermiamo che la macchina indicata è stata costruita in conformità alle norme di seguito riportate.
Hierbij bevestigen wij dat de genoemde machine is gefabriceerd en getest volgens de hiervolgende voorwaarden.
Niniejszym deklarujemy, że wymieniony produkt spełnia wymogi następujących norm.
Настоящим мы подтверждаем, что указанная машина изготовлена в соответствии с приведенными ниже нормами.
İşbu belge ile belirtilen makinenin aşağıda listelenen normlar doğrultusunda hazırlanmış beyan ederiz.
Ovimе потврђујемо да је горе наведени stroj произведен и тестиран суkladно slједећим standardima.
S tem izjavljamo, da je naveden stroj izdelan in preizkušen v skladu s spodaj navedenimi standardi.
Com a presente declaramos que a máquina supracitada foi construída e inspecionada segundo as normas referidas a seguir.
Tímto potvrzujeme, že uvedený stroj byl vyroben a zkontrolován podle následujících norem.

DIN SPEC 10534:2019-02
EN 50416:2005 + A1:2015
EN IEC 61000-6-2:2019
EN 61000-6-4:2007 + A1:2011
EN ISO 12100:2010

Die Maschine stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:

The product complies with the following directives:
La machine est conforme aux directives fixées:
La máquina armoniza con las siguientes Directivas:
La macchina è conforme alle direttive seguenti:
Het product voldoet aan de volgende richtlijnen:
Urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:
Машина соответствует требованиям следующих директив:
Makine, aşağıdaki yönetmelikler ile uyumludur:
Ovaj stroj je u skladu sa sljedećim direktivama:
Stroj ustreza zahtevam sledećih direktiv:
A máquina está em conformidade com as seguintes diretivas:
Stroj je v souladu s ustanoveními následujících směrnic:

2006/42/EC (Maschinenrichtlinie, Machinery-Directive)
2014/30/EU (EMV-Richtlinie, EMC-Directive)
2011/65/EU (RoHS Richtlinie, RoHS Directive)

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC eingehalten.

Protective Goals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are in compliance with Appendix I No 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.
Les objectifs de protection de la directive sur les basses tensions 2014/35/EU ont été respectés conforme à l'annexe I Nr. 1.5.1 der de la directive relative aux machines 2006/42/EC.
Directiva de protecciones de baja tension 2014/35/EU estan en acuerdo con el apéndice I No 1.5.1. de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.
Gli obiettivi di protezione della direttiva per basse tensioni 2014/35/EU è stata rispettata secondo allegato I n. 1.5.1 della Direttiva per macchine 2006/42/EC.
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU zijn nageleefd in overeenstemming met nr. 1.5.1 van bijlage I van de machine richtlijn 2006/42/EC.
Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, zgodnie z załącznikiem I nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/EC.
Цели, охраняемые Директивой по высоковольтному оборудованию 2014/35/EU, соблюдены в соответствии с приложением № 1.5.1 Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EC.
Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/EU'nin koruyucu hedeflerine, Makine Yönetmeliği 2006/42/EC, ek I no. 1.5.1'e göre uyulmuştur.
Sigurnosni ciljevi direktive o niskom naponu 2014/35/EU udovoljavaju dodatku I br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EC.
Upoštevaní so zaštitní cíli Direktive o nízké napetosti 2014/35/EU v rámci přílohy I, št. 1.5.1 Direktive o strojích 2006/42/EC.
Os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/EU foram cumpridos de acordo com o Apêndice I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC.
Cile ochrany die nízkonapäťové směrnice 2014/35/ES byly splněny dle přílohy I č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Bestätigt durch:
Confirmed by:

Offenburg, 07.01.2020

ppa.



Harald Disch
Direktor Produktentwicklung Europa
Director Warewash Engineering Europe



Original

EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Декларация соответствия / Uygunluk beyanı / Deklaracija o skladnosti / Izjava o skladnosti / Declaração de Conformidade / Prohlášení o shodě

Hersteller / Dokumentationsbevollmächtigter:

Manufacturer / authorized to compile the technical file:

Fabricant / autorisé à constituer le dossier technique:

Fabricante / autorizado para unificar la información técnica:

Fabbricante / Responsabile della documentazione:

Fabrikant / Geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen:

Producent / autoryzowany przedstawiciel:

Изготовитель / ответственный за составление документации:

Üretici / Dokümantasyon yetkilisi:

Proizvodač / ovlašten za sastavljanje tehničkog spisa:

Proizvajalec / pooblaščen za dokumentacijo:

Fabricante / Responsável pela documentação:

Výrobce / osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

HOBART GMBH / Verena Wiedenhöfer

Robert-Bosch-Straße 17

77656 Offenburg / Germany

Maschine:

Machine:

Machine:

Máquina:

Macchina:

Machine:

Urządzenie:

Машина:

Makine:

Stroj:

Stroj:

Máquina:

Stroj:

Kortransport - Spülmaschine

Rack - Conveyor - Dishwasher

Lave vaisselle à avancement automatique de casiers

Tuneles de cestos

Lavastoviglie a cesto trainato

Rekkentransport vaatwasmachine

Zmywarki tunelowe z transportem koszy

Посудомоечная машина туннельного типа

Basketli Kanveyolu Bulaşık Makinesi

Tračna perilica posuđa sa košarama

Transport košar - pomivalni stroj

Transporte do cesto - máquina lava-loiça

Přeprava koší - mycí zařízení

Marke:

HOBART

Trade mark / Marque / Marca

comercial / Marchio / Merk /

Marka / Марка / Marka /

Zaštitni znak / Znamka / Marca /

Značka

Type:

CN-Serie (E2)

CP-Serie (E2)

Design State: CN-15-01

Serial No.: 86 68 XXXXX

Hiermit bestätigen wir, dass die genannte Maschine entsprechend den nachfolgend aufgeführten Normen gefertigt und geprüft worden ist.

Herewith our confirmation that the named machine has been manufactured and tested in accordance with the following standards.

Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-dessus a été fabriquée et testée en conformité aux normes.

Por la siguiente confirmamos que la máquina mencionada ha sido fabricada conforme a las siguientes normas.

Con la presente confermiamo che la macchina indicata è stata costruita in conformità alle norme di seguito riportate.

Hierbij bevestigen wij dat de genoemde machine is gefabriceerd en getest volgens de hiervolgende voorwaarden.

Niniejszym deklarujemy, że wymieniony produkt spełnia wymogi następujących norm.

Настоящим мы подтверждаем, что указанная машина изготовлена в соответствии с приведенными ниже нормами.

Işbu belge ile belirtilen makinenin aşağıda listelenen normlar doğrultusunda hazırlandığını beyan ederiz.

Ovimе потврђујемо да је горе наведени stroj произведен и тестiran sukladno sljedećim standardima.

S tem izjavljamo, da je naveden stroj izdelan in preizkušen v skladu s spodaj navedenimi standardi.

Com a presente declaramos que a máquina supracitada foi construída e inspecionada segundo as normas referidas a seguir.

Tímto potvrzujeme, že uvedený stroj byl vyroben a zkontrolován podle následujících norem.

DIN SPEC 10534:2019-02

EN 50416:2005 + A1:2015

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-2:2019

EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

EN ISO 12100:2010

Die Maschine stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:

The product complies with the following directives:

La machine est conforme aux directives fixées:

La máquina armoniza con las siguientes Directivas:

La macchina è conforme alle direttive seguenti:

Het product voldoet aan de volgende richtlijnen:

Urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:

Машина соответствует требованиям следующих директив:

Makine, aşağıdaki yönetmelikler ile uyumludur:

Ovaj stroj je u skladu sa sljedećim direktivama:

Stroj ustreza zahtevam sledećih direktiv:

A máquina está em conformidade com as seguintes diretivas:

Stroj je v souladu s ustanoveními následujících směrnic:

2006/42/EC

(Maschinenrichtlinie, Machinery-Directive)

2014/30/EU

(EMV-Richtlinie, EMC-Directive)

2011/65/EU

(RoHS Richtlinie, RoHS Directive)

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC eingehalten.

Protective Goals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are in compliance with Appendix I No 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Les objectifs de protection de la directive sur les basses tensions 2014/35/EU ont été respectés conforme à l'annexe I Nr. 1.5.1 de la directive relative aux machines 2006/42/EC.

Directiva de protecciones de baja tension 2014/35/EU estan en acuerdo con el apéndice I No 1.5.1. de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.

Gli obiettivi di protezione della direttiva per basse tensioni 2014/35/EU è stata rispettata secondo allegato I n. 1.5.1 della Direttiva per macchine 2006/42/EC.

De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU zijn nageleefd in overeenstemming met nr. 1.5.1 van bijlage I van de machine richtlijn 2006/42/EC.

Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, zgodnie z załącznikiem I nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/EC.

Цели, охраняемые Директивой по высоковольтному оборудованию 2014/35/EU, соблюдены в соответствии с приложением № 1.5.1 Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EC.

Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/EU'nin koruyucu hedeflerine, Makine Yönetmeliği 2006/42/EC, ek I no. 1.5.1'e göre uyumludur.

Sigurnosni ciljevi direktive o niskom naponu 2014/35/EU udovoljavaju dodatku I br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EC.

Upoštevaní so začítmi cíli Direktive o nízkí napetosti 2014/35/EU v skladu s priložilo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EC.

Os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/EU foram cumpridos de acordo com o Apêndice I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC.

Cile ochrany die nízkonapäťové směrnice 2014/35/ES byly splněny dle přílohy I č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Bestätigt durch:

Confirmed by:

Offenburg, 07.01.2020

ppa.

Harald Disch

Direktor Produktentwicklung Europa
Director Warewash Engineering Europe

HOBART GmbH

Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Deutschland
Tel.: +49 (0)781.600-0
Fax: +49 (0)781.600-23 19
E-Mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

HOBART Export

Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Germany
Phone: +49 (0)781.600-2820
Fax: +49 (0)781.600-2819
E-Mail: info-export@hobart.de
Internet: www.hobart-export.com

Hobart UK.

Southgate Way,
Orton Southgate,
Peterborough
PE2 6GN
United Kingdom
Tel.: +44 (0)844 888 7777
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248
Fax: +44 (0)1733 361 347
E-mail: sales@hobartuk.com
Internet: www.hobartuk.com

Compagnie HOBART SAS

Allée du 1er mai
77183 Croissy Beaubourg
FRANCE
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10
E-mail: contact@hobart.fr
Internet: www.hobart.fr

Hobart Nederland BV

Pompmolenlaan 12
3447 GK Woerden
Telefoon +31 (0)348 462626
Fax: +31 (0)348 430117
E-mail: info@hobartnederland.nl
Internet: www.hobartnederland.nl

Hobart Foster Belgium bvba/sprl

Industriestraat 6
1910 Kampenhout
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40
Fax +32 (0) 16.60.59.88
E-mail: info@hobart.be
Internet: www.hobart.be

Hobart Norge

Gamle Drammenvei 120
N-1363 Høvik
Tlf.: +47-67109800
Fax.: +47-67109801
E-post: post@hobart.no
Hjemmeside: www.hobart.no

Hobart Scandinavia ApS

Håndværkerbyen 27
2670 Greve
Danmark
Tlf.: +45 4390 5012
Fax.: +45 4390 5002
E-mail: salg@hobart.dk
Internet: www.hobart.dk

Hobart Sweden/Finland

Tel: +46 8 584 50 920
E-mail: info@hobart.se
Internet: www.hobart.se

Australia**Hobart Food Equipment**

Unit 1 / 2 Picken Street,
Silverwater NSW, 2128
Tel: +61 1800 462 278
Fax: +61 02 9714 0222
E-mail: sales@hobartfood.com.au
Internet: www.hobartfood.com.au

HOBART China

15th Floor, Building A
New Caohejing International Business
Center
391 Gui Ping Road
Shanghai, 200233
Telephone: +86 (0)21 34612000
Fax: +86 (0)21 34617166
Internet: www.hobartchina.com

HOBART Korea LLC

7th Floor, Woonsan Bldg, 108, Bangi-dong
Songpa-gu, Seoul 138-050
Korea
Telephone: +82 2 34 43 69 01
Fax: +82 2 34 43 69 05
E-mail: contact@hobart.co.kr
Internet: www.hobart.co.kr

HOBART (Japan) K.K.

6-16-16 Minami-Oi, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0013
Japan
Telephone: +81 3 5767 8670
Fax: +81 3 5767 8675
E-mail: info@hobart.co.jp
Internet: www.hobart.co.jp

Hobart International (S) Pte Ltd

158, Kallang Way, #06-03/05
Singapore 349245
Telephone: +65 6846 7117
Fax: +65 6846 0991
E-mail: enquiry@hobart.com.sg
Internet: http://www.hobart.com.sg

Hobart Thailand

43 Thai CC Tower Building,
31st FL, Room No. 310-311,
South Sathorn Rd., Yannawa,
Sathorn, Bangkok, 10120
Thailand
Telephone: +66(0)2-675-6279-81
Fax: +66(0)2-675-6282
E-mail: enquiry@hobartthailand.com
Internet: http://www.hobartthailand.com

ITW India Pvt Ltd.

501-502 Vipul Trade Centre
Sector 48 Sohna Road
Gurgaon 122001
Telephone: +91 124 4245430
Fax: +91 124 4245432